

# Raiffeisen Magazine

per i soci e i clienti delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige



Casse Raiffeisen

## Gli utili servono a tutelare i clienti

I profitti delle Casse Raiffeisen hanno una destinazione chiara: rafforzare il capitale proprio, garantire i depositi della clientela e consolidare la stabilità della Banca.

### Strumenti di pagamento

La nuova carta  
con microchip

*pagina 9*

### Apprendistato

Bilancio positivo dopo  
un anno

*pagina 12*

### Assicurazioni

Accordo raggiunto con  
l'UPAA

*pagina 15*

# Esclusivamente per soci



## Design-Desktop e Design-Notebook professionale

Raiffeisen OnLine | messaggio pubblicitario



offerta -  
**miglior prezzo**

### DELL OptiPlex 755 USFF

- ✓ Intel Core 2DUO (2.20 Ghz)
- ✓ Windows Vista Business
- ✓ 4 GB memoria RAM
- ✓ 160 GB disco fisso
- ✓ monitor piatto TFT da 19 pollici
- ✓ masterizzatore DVD (8x DVD + - RW)
- ✓ tastiera & mouse senza fili



### DELL XPS M1330

- ✓ Intel Core 2DUO (2.00 Ghz)
- ✓ Windows Vista Ultimate
- ✓ 3 GB memoria RAM
- ✓ 160 GB disco fisso
- ✓ monitor da 13,3 pollici (Widescreen)
- ✓ masterizzatore DVD (8x DVD + - RW)
- ✓ batteria 6 celle a lunga durata



### Servizi compresi nell'offerta

accesso internet Dial-In, licenza antivirus e firewall ROL Secure, buono per telefonate ROL Voice, 3 anni di garanzia hardware con assistenza a domicilio, consegna gratuita direttamente a casa tua

Puoi ordinare presso tutte le Casse Raiffeisen. Offerta valida fino ad esaurimento scorte.

Info: 800 031 031

 **RaiffeisenOnline** <sup>10</sup>  
UN DECENNIO DI SUCCESSI



## Cari lettori

Le Casse Raiffeisen registrano una piccola inversione di tendenza: per la prima volta, dopo 18 anni, i depositi di soci e clienti crescono più delle concessioni creditizie, con un incremento addirittura del sette per cento.

Per lungo tempo, è stato abbastanza normale assistere alla crescita gli impieghi a tassi di due cifre ma, nel 2007, l'incremento è stato "solo" del tre per cento, com'è emerso dall'assemblea annuale della Federazione Raiffeisen a giugno.

L'aumento insolitamente contenuto dei finanziamenti concessi, da un lato, è la conferma che anche in Alto Adige l'andamento economico ha perso un po' di "slancio" e che la gente è meno disposta a investire e spendere per i consumi. Dall'altro, però, le Casse Raiffeisen hanno applicato con maggiore rigore i criteri per la concessione di finanziamenti, dando ancora più peso alla qualità creditizia e, in tal modo, controllandone e arginandone la crescita.

Con una quota superiore al quaranta per cento, calcolato sul totale dei finanziamenti bancari, le Casse Raiffeisen si confermano il primo istituto finanziario in Alto Adige e, pertanto, sono in grado di determinare quali progetti (e in che misura) debbano essere finanziati e realizzati.

*Thomas Hanni*

Thomas Hanni,  
Ufficio Stampa della Federazione  
Cooperative Raiffeisen

**Colofone. Editore:** Federazione delle Cooperative Raiffeisen dell'Alto Adige; Via Raiffeisen 2, 39100 Bolzano (BZ). **Direttore responsabile:** dott. Stefan Nicolini (sn). **Caporedattore:** Mag. Thomas Hanni (th). **Collaboratori:** d.ssa Katia De Gennaro (kd), Irmgard Egger (ie), Dietmar Gamper, d.ssa Sabine Lungkofler (sl), Olav Lutz, dott. Martin von Malfèr (mm), d.ssa Christa Ratschiller (cr), dott. Stefan Sandrini, Christian Tanner, dott. Jürgen Volgger, dott. Thomas Weissensteiner (tw). **Fotografie:** pagina di copertina Hermann Maria Gasser, archivio (pagg. 9, 12, 13, 14, 15, 16, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 29, 30). **Traduzioni:** Bonetti & Peroni, Bolzano. **Layout e produzione:** EGGER & LERCH, Vienna. **Stampa:** Karo Druck sas, Frangarto. **Contatti:** Ufficio Stampa Federazione Cooperative Raiffeisen, tel. +39/0471/945454, e-mail: magazin@raiffeisen.it.



**6 Utili delle banche.** Quando le Casse Raiffeisen "fanno profitti", i benefici sono ripartiti egualmente tra banca e clienti.



**12 Apprendistato.** Cécilia Baumgartner, direttrice dell'Ufficio apprendistato, stila un bilancio positivo: "Nuove opportunità sul mercato del lavoro".



**14 Assicurazioni.** La polizza contro la grandine integrata con nuove garanzie.



**20 Internet.** Consigli sulla sicurezza per utenti privati.

## Panorama

**4 Attualità dal mondo Raiffeisen.** Infobox. Il commento.

## Tema: utili delle banche

**6 Casse Raiffeisen.** I profitti delle Casse Raiffeisen servono a rafforzare il capitale proprio e consolidare la stabilità della Banca, consentendo la concessione di finanziamenti in linea con le esigenze dei clienti.

## Banche & economia

- 9 Sistemi di pagamento.** La nuova carta bancomat con microchip.
- 10 Mercati finanziari internazionali.** Commento di borsa. Mercati azionari. Andamento indici. Valute. Fondi.
- 12 Intervista.** A colloquio con Cécilia Baumgartner dell'Ufficio apprendistato.

## Assicurazioni

- 14 Agricoltura.** L'assicurazione contro la grandine diventa una polizza multirischio.
- 15 Sinistri auto.** L'accordo con l'UPAA accelera gli interventi di riparazione.

## Diritto & lavoro

- 17 Trasporti pubblici.** Abbonarsi conviene.
- 18 Personale.** La nuova normativa, entrata in vigore a maggio, in materia di sicurezza sul lavoro.
- 19 Serie organi societari.** Il consiglio d'amministrazione di una società cooperativa.

## Tecnologia & media

- 20 Internet.** Consigli sulla sicurezza per gli utenti privati.
- 21 Tecnologia della comunicazione.** Broadband44+, massima velocità e convenienza.

## Gente & paesi

- 22 Sponsoring.** 38° concorso internazionale Raiffeisen per la gioventù: lo sport conquista i ragazzi.
- 24 Panoramica.** Attività delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige.

## Consigli & svaghi

- 28 Percorso Kneipp.** Stimolante escursione per ogni età.
- 29 Suggestimenti.** Eventi. Retrospettiva.
- 30 Tempo libero.** Hobby. Ricetta. Fumetto. Cruciverba. Borsa immobiliare.

## Suggestimenti & rubriche

- 5 La domanda del mese
- 14 Il consiglio assicurativo
- 16 Appuntamenti fiscali
- 17 Informazioni fiscali



### Salute e denaro

## Vera Russwurm conquista il pubblico femminile

La conduttrice TV Vera Russwurm ha parlato all'Hotel Four Points Sheraton di fronte a una platea di 800 donne.

**C**urare la propria salute, anche quando non si lamentano disturbi, e sottoporsi periodicamente a esami preventivi: sono solo due dei suggerimenti che la famosa conduttrice TV, Vera Russwurm, ha dispensato alla platea femminile in occasione di una manifestazione organizzata, a maggio, dalle Casse Raiffeisen. "Ciascuno sa cosa è giusto fare per se stesso: la difficoltà sta nell'abbandonare le vecchie abitudini",

ha affermato la Russwurm, madre di tre figli. Investire in una dieta non è un buon affare: meglio, piuttosto, adeguare la propria alimentazione e fare movimento. Il punto principale, tuttavia, ruota intorno alla "salute dell'anima" e al tempo che si riesce a dedicare alle cose davvero importanti. L'intervento dell'esperto di economia Alexander Brenner-Knoll è stato, invece, incentrato sulla previdenza finanziaria, un aspetto

particolarmente importante per le donne, considerato che normalmente vivono più a lungo, ma guadagnano meno degli uomini.

(th)

### Il commento

## Biblioteche? Giusto, esistono ancora!



Volker Klotz, direttore dell'Ufficio biblioteche della Rip. cultura tedesca

E perché, poi? Non sono forse diventate superflue? Non è forse vero che su internet possiamo trovare tutte le informazioni di cui abbiamo bisogno? Ai nostri figli i libri li compriamo, senza contare che, se possono, giocano con la playstation.

Proprio per questo, ma non solo, abbiamo bisogno di biblioteche. Le persone colte vanno a teatro, gli studenti a scuola e i calciatori al campo sportivo, ma tutti vanno in biblioteca. Circa il 30% della popolazione altoatesina sfrutta la proposta delle biblioteche provinciali: in Alto Adige se ne contano ben 240.

In fatto di letture, gli studenti altoatesini si piazzano sopra la media OCSE. Da noi, si mette in pratica ciò che gli esperti richiedono sempre più a gran voce: la lettura

come compito scolastico, supportato da proposte extra e dal terzo pilastro, ovvero la famiglia. Questo è anche l'obiettivo del progetto "Bookstart – I bebè amano i libri". La lettura ci riguarda tutti da vicino, poiché non si limita all'attività appresa alla scuola elementare: compitare, decifrare le parole, riconoscere le frasi. Leggere correttamente significa capire, comprendere, pensare in maniera creativa, in particolare in una terra che non vive delle proprie materie prime, bensì delle conoscenze e competenze dei suoi cittadini.

La conoscenza si nutre d'informazioni e del loro scambio. In tal senso, le biblioteche gestiscono il sapere a tutti i livelli della biografia formativa individuale. E, per questo, oggi è più importante che mai, non solo per i nostri figli, ma anche per noi adulti.

Gli atleti keniani, tra cui Martin Lel (6° da sx.), favorito per la maratona olimpica di Pechino, sfruttano i benefici dell'aria di montagna.



Foto: Pierluigi Benini

## Olimpiadi estive

# L'élite s'allena sull'Alpe di Siusi

Sull'Alpe di Siusi, i maratoneti keniani del Rosa Nike Team si stanno allenando per Pechino. Il 20 luglio, i campioni, tra cui Martin Lel (Maratona di New York City e Londra), Robert Cheruiyot (Maratona di Boston) e Sammy Wanjiru (record mondiale di mezza maratona), parteciperanno alla "Seiser Alm Running" (partenza alle ore 11.00 da Compatsch). Durante la corsa panoramica sull'altipiano, i corridori amatoria-

li potranno farsi rivelare consigli e trucchi dai professionisti. L'Alpe di Siusi ospita anche il ritiro estivo dei giocatori dell'AC Fiorentina, anch'esso sponsorizzato dalla Cassa Raiffeisen Castelrotto (th)

## Cassa Raiffeisen Vall'Isarco

### La nuova sede di Sciaves

A fine maggio, quasi 40 anni dopo l'apertura del primo sportello Raiffeisen a Sciaves, è stata ufficialmente inaugurata la nuova sede nel centro del paese. "Questa è una colonna portante della vita economica locale", ha riferito il presidente Rudi Rienzner, in occasione della festa

d'inaugurazione, durante la quale è stata estratta a sorte una vacanza di 4 giorni a New York e consegnata una nuova tuba alla banda di Sciaves. Nel 1973, la fusione della C.R. Naz-Sciaves con quelle di Rodengo e S. Andrea/Eores, diede vita a quella della Vall'Isarco. (th)

## Infobox



27.000 clienti effettuano le loro operazioni via internet.



Foto: Edizioni MEY/ROI

### Online Banking ancora più veloce

Disporre bonifici, consultare il conto e il deposito titoli, pagare il bollo auto, ricaricare il cellulare: tutti servizi che possono essere comodamente eseguiti dal proprio PC, servendosi di Online Banking. A titolo di esempio, quest'anno sono state evase oltre un milione di disposizioni di pagamento e 25.000 ricariche di cellulari. Con tempi di risposta compresi tra 0,1 e 0,2 secondi, grazie a processori ancora più efficienti e a un nuovo software, Raiffeisen Online Banking è oggi più rapido che mai.

### Bollo auto: gradito il servizio di pagamento

Da inizio anno è possibile pagare la tassa automobilistica anche presso le Casse Raiffeisen. Fino ad oggi, oltre 20.000 automobilisti si sono avvalsi di questo servizio: tre quarti dei pagamenti sono stati effettuati in filiale, i rimanenti allo sportello bancomat o attraverso Raiffeisen Online Banking.

### Rapine in banca, bottino in calo

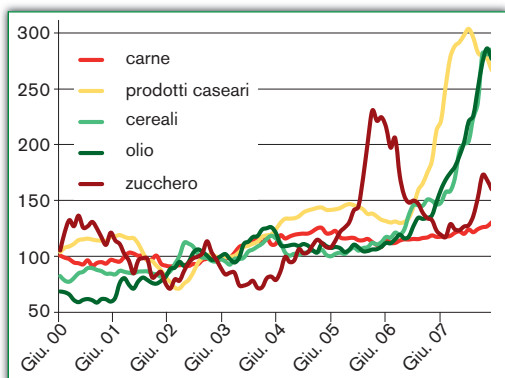
Nel 2007, quasi 3.000 sportelli bancari (circa una filiale su nove) hanno denunciato una rapina, con un bottino medio di 19.000 euro, per complessivi 57 milioni. In base a quanto comunicato dall'Associazione bancaria italiana (ABI), questo è il dato più basso degli ultimi dieci anni.

## La domanda del mese



### Perché negli ultimi tempi l'inflazione è cresciuta così drasticamente?

Risponde Gernot Häufner, reparto finanza, Cassa Centrale Raiffeisen. È dall'introduzione della moneta unica che non si registrava un tasso d'inflazione così elevato come a marzo (3,6%). Le cause principali di questo rincaro sono da ricondurre alla crescita esponenziale dei prezzi del carburante e all'aumento dei generi alimentari. La riduzione delle materie prime, legata all'incremento demografico e al miglioramento dello standard di vita in Paesi come India e Cina, sono tra i fattori corresponsabili di questa situazione. D'altro canto, sui mercati finanziari internazionali, i prezzi delle materie prime sono spinti anche da manovre speculative.



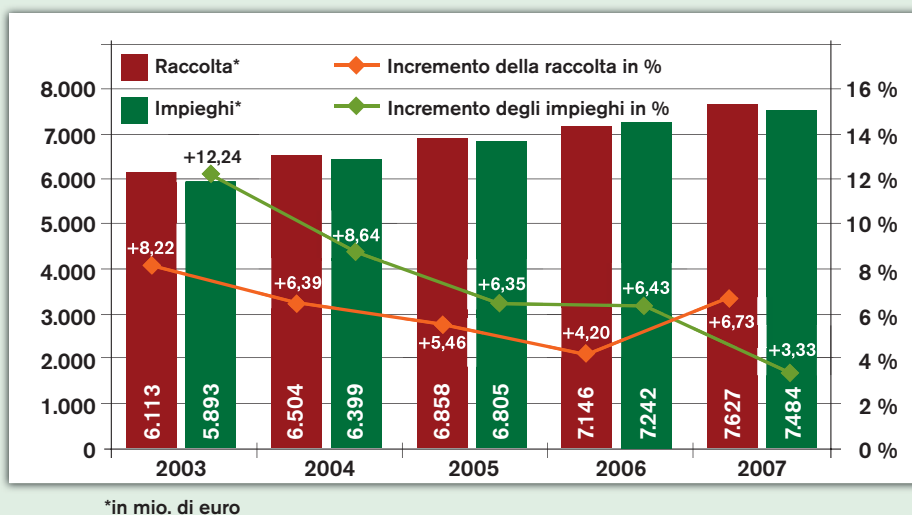
Indice mensile FAO dei prezzi dei generi alimentari di base (1998-2000 = 100)

Casse Raiffeisen

# Gli utili servono a tutelare i clienti

I prezzi di benzina, gas e generi alimentari continuano a crescere e il dibattito sorto intorno alla necessità d'incrementare la capacità d'acquisto non ha risparmiato neppure i guadagni delle banche. Tuttavia, i profitti delle Casse Raiffeisen svolgono una funzione ben precisa: non vengono distribuiti, ma servono a rafforzare il capitale proprio, al fine di garantire sicurezza agli investitori e consentire la concessione di finanziamenti, in linea con le esigenze di soci e clienti.

Le Casse Raiffeisen e la Cassa Centrale dispongono, complessivamente, di un capitale proprio pari a 1,6 miliardi di euro e, nel 2007, hanno contabilizzato utili per 82 milioni. La "tesaurizzazione" di questi importi non è d'immediata comprensione per tutti i soci e clienti, in considera-



Le Casse Raiffeisen, insieme alla Cassa Centrale, amministrano 7,6 miliardi di euro di depositi e 7,5 miliardi di impieghi.

Andamento della dotazione patrimoniale e dell'utile netto delle Casse Raiffeisen (senza Cassa Centrale) dal 1998.

Solo attraverso gli utili è possibile assicurare una solida dotazione patrimoniale e gettare le basi per l'attività bancaria. Nella foto: il caveau di una Cassa Raiffeisen.

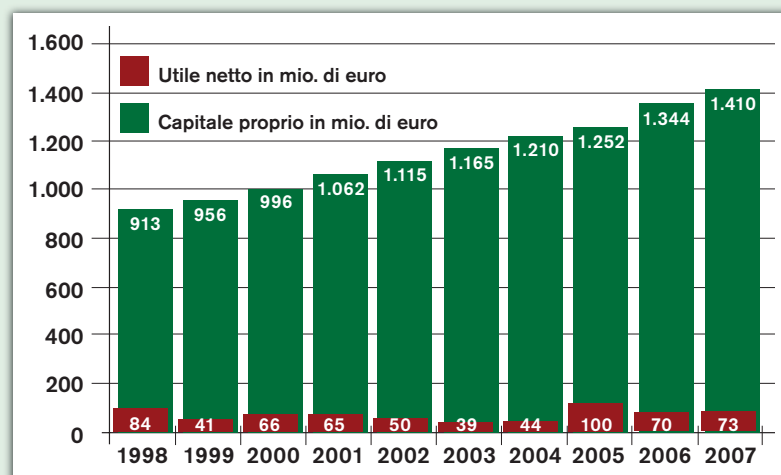
Foto: Hermann Maria Gasser

	31.12.2007	Variazioni in %
Depositi della clientela	7.627 mio. euro	+6,7%
Impieghi	7.484 mio. euro	+3,3%
Totale di bilancio	10.500 mio. euro	+5,2%
Capitale proprio	1.557 mio. euro	+5,0%
Utile	82 mio. euro	+6,4%
Cost income ratio	61%	-6,3%
Dipendenti	1.890	+0,9%
Soci (solo delle 51 Casse Raiffeisen)	49.866	+2,8%
Casse Raiffeisen e Cassa Centrale	52	0,00%
Sportelli	195	0,00%

Andamento delle Casse Raiffeisen e della Cassa Centrale nell'esercizio 2007.

zione del fatto che, in quanto banche cooperative, le Casse Raiffeisen non puntano alla massimizzazione del profitto o alla speculazione, ma hanno come obiettivo principale la promozione economica dei soci. "Tuttavia, come ogni impresa, anche le Casse Raiffeisen possono ottenere benefici politico-econo-

mici, solo se conseguono profitti e dispongono, di conseguenza, di sufficienti mezzi propri funzionali alla loro attività bancaria", ci ha spiegato Paul Gasser, vicedirettore della Federazione Raiffeisen. Gli utili assicurano posti di lavoro e creano plusvalore sotto forma di introiti fiscali e prestazioni sociali. ►



Paul Gasser, responsabile del reparto di economia bancaria e vicedirettore della Federazione Raiffeisen.

## Utili delle banche

### "Promuovere i clienti anziché massimizzare i guadagni"

*Sig. Gasser, i profitti delle banche sono oggetto di discussione: per alcuni sono troppo elevati, per altri troppo bassi.*

Cominciamo col dire che i guadagni delle banche non possono essere considerati senza tener conto dell'andamento economico e del ciclo finanziario. Gli istituti di credito quotati in Borsa o con un azionariato diffuso sono in competizione per quanto riguarda il conseguimento degli utili o la redditività del capitale proprio. La maggioranza dei clienti investe, oggi, parte dei propri risparmi in fondi d'investimento o fondi pensione: ciò dimostra che, almeno in teoria, siamo tutti azionisti diretti o indiretti e, pertanto, abbiamo interesse a profitti elevati.

*Cosa significa, nello specifico, con riferimento agli utili delle banche?*

Significa che questo tema è più complesso di quanto sembri. I risparmiatori misurano i loro investimenti in base al rendimento ottenuto e i gestori investono i capitali affidati in aziende redditizie che vantano un'elevata redditività del capitale proprio. Di conseguenza, per le banche, questo è un importante metro di confronto, tenendo presente che il valore standard si attesta intorno al 10 per cento.

*In tema di dotazione patrimoniale, Raiffeisen è in competizione diretta con altri istituti di credito?*

I nostri soci e clienti non possono investire nel capitale proprio e incassare dividendi. Per questo, le Casse Raiffeisen non hanno necessità di presentare profitti spropositati, ma solo nella misura in cui offrono un'adeguata copertura della dotazione patrimoniale. Gli utili sono necessari a livello assoluto, ma non c'è ragione di massimizzarli, né sotto il profilo della redditività, né per rafforzare il capitale proprio.

*Il capitale proprio delle 51 Casse e della Cassa Centrale Raiffeisen ammonta a 1,6 miliardi di euro. Come si pone Raiffeisen nel confronto con le altre banche?*

La nostra dotazione patrimoniale può essere definita eccellente, sia nel confronto nazionale che internazionale. Questo valore non è solo sinonimo di stabilità finanziaria per le Casse e di sicurezza per i depositi della clientela, ma lascia anche ampio spazio di manovra per assicurare condizioni di vantaggio a soci e clienti.

(th)

*Le Casse Raiffeisen non puntano alla massimizzazione dei guadagni, bensì alla promozione di soci e clienti.*

- Se pensiamo alla recente crisi finanziaria internazionale, lo Stato è dovuto intervenire nella copertura di numerosi casi d'insolvenza, soprattutto negli USA e in Gran Bretagna, "spalmando" quindi sull'intera collettività le perdite.

#### **Niente dividendi**

Normalmente, le società che conseguono utili li distribuiscono agli azionisti sotto forma di dividendi o li destinano agli accantonamenti. Diversamente dalle banche strutturate come società per azioni o dalle banche popolari, le Casse Raiffeisen non pagano dividendi, fedeli al loro principio di mutualità (vedi riquadro). Inoltre, il capitale sociale delle Casse Raiffeisen ha un carattere puramente simbolico, poiché di regola ogni socio può sottoscrivere solo un'azione del valore di pochi euro. Pertanto, le Casse Raiffeisen non sono banche "a distribuzione di dividendi" ma, essendo cooperative, imputano la maggior parte dei loro profitti alle riserve.

#### **I mezzi propri garantiscono la stabilità**

Nelle Casse Raiffeisen, gli utili vengono impiegati per costituire gli accantonamenti e, pertanto, vanno a rafforzare la dotazione patrimoniale della società. "Il capitale proprio è la base per l'esercizio dell'attività bancaria ed è soggetto a rigide norme in materia di vigilanza", ha aggiunto ancora Gasser. Le norme di "Basilea II", ad esempio, prescrivono che le banche mantengano un rapporto minimo dell'8 per cento tra patrimonio e attività a rischio, come concessioni creditizie, partecipazioni, ecc. Nelle Casse Raiffeisen, questo dato è sensibilmente migliore, con un'aliquota media del 18 per cento. Inoltre, la banca può concedere finanziamenti a un cliente o a un gruppo di clienti solo nella misura massima del 25% del capitale proprio, motivo per cui un'adeguata dotazione patrimoniale diventa un requisito essenziale per svolgere attività economiche di una certa rilevanza.

#### **Garanzia per gli investitori**

Un'adeguata dotazione patrimoniale può essere conseguita solo attraverso congrui profitti. Per questo, gli utili vengono investiti nella Cassa Raiffeisen, in primo luogo, con l'obiettivo d'incrementarne l'efficienza e la stabilità di banca cooperativa, soddisfacendo le richieste creditizie dei clienti e offrendo a investitori e risparmiatori solide garanzie. "La tutela dei depositi è un requisito basilare per la fiducia dei clienti verso la banca", ha affermato Gasser. È importante garantire che eventuali perdite, causate ad esempio da insolvenze creditizie, possano essere arginate con una congrua dotazione di capitale, senza che ciò metta a repentaglio i depositi della clientela. In caso contrario, ciò provocherebbe un rapido calo di fiducia, com'è stato ampiamente dimostrato da alcuni casi emersi nell'ambito della crisi ipotecaria, negli USA e in Gran Bretagna.

*Thomas Hanni*

## Approfondimento

### Mutualità

#### **Il principio della promozione dei soci**

La mutualità è il principio alla base delle Casse Raiffeisen secondo cui, all'interno di un'impresa, il capitale e il potenziale economico non sono finalizzati all'interesse personale e alla speculazione, bensì alla promozione dei soci. In primo piano, dunque, non vi è la partecipazione del socio al capitale aziendale attraverso la distribuzione dei dividendi, bensì il socio stesso, che dev'essere promosso sotto il profilo finanziario. A tale scopo, le Casse Raiffeisen devono concedere finanziamenti in primo luogo ai soci, mentre gli accantonamenti ai fondi di riserva non possono essere distribuiti.

### Bilancio

#### **L'utile di fine anno confluisce nelle riserve**

Le Casse Raiffeisen sono tenute ad accantonare il 70% dell'utile netto ai fondi di riserva legale e il 3% a un fondo per lo sviluppo del cooperativismo (fondo mutualistico). Con la restante quota dei profitti (27%), in linea di principio, l'assemblea generale può procedere alla remunerazione delle quote societarie, ma di regola questa parte viene destinata ad accantonamenti volontari e indivisibili.



## Strumenti di pagamento

# La nuova carta bancomat con microchip

Le Casse Raiffeisen stanno distribuendo a soci e clienti la nuova carta bancomat, dotata di microchip e arricchita da un servizio informativo via SMS: maggiore sicurezza e un migliore controllo sulle uscite.

In tutta Europa, le carte bancomat provviste di microchip stanno gradualmente sostituendo quelle tradizionali. Oltre ad offrire una tutela più ampia da ogni tipo di abuso, i dati presenti non possono essere distrutti da campi magnetici. Queste nuove carte sono comunque provviste di una banda magnetica, per garantirne l'accettazione in tutto il mondo.

### Servizio informativo via SMS

La nuova carta bancomat dotata di chip offre anche un servizio informativo via SMS. Una volta attivato, il titolare è informato gratuitamente, attraverso un breve messaggio di testo, su tutte le operazioni effettuate all'estero. Lo stesso servizio può essere abilitato anche per i prelievi agli sportelli automatici e i pagamenti ai dispositivi POS in Italia. Il cliente può stabilire autonomamente l'importo a partire dal quale ricevere un SMS: in tal

modo, può avere il massimo controllo sulle transazioni effettuate con la carta.

### Online Banking

Con la nuova carta è possibile anche accedere a Raiffeisen Online Banking: la tessera non consente, quindi, solo il prelievo di contanti e il pagamento negli esercizi convenzionati di tutto il mondo, ma permette anche di consultare il proprio conto on-line. L'attivazione dev'essere richiesta presso la propria Cassa Raiffeisen.

### Ordinare la nuova carta

Le Casse Raiffeisen provvederanno a sostituire gradualmente le "vecchie" carte nel corso dell'anno mentre, per i clienti più giovani, è stata sviluppata una nuova tessera nell'ambito del programma Bank The Future. (th/al)

La carta bancomat dotata di chip: maggiore sicurezza e un migliore controllo delle uscite.



## Attualità fondi

### Nuovi fondi dei fondi Raiffeisen

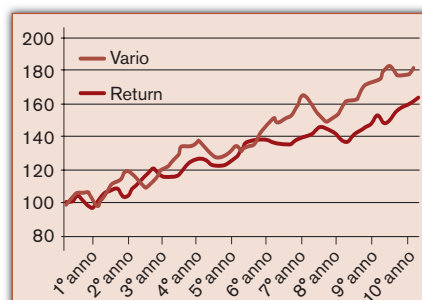
"Return" e "Vario", garanzia di costanza

**Raiffeisen Return e Raiffeisen Vario, i due nuovi fondi dei fondi, puntano sulla costanza: i loro obiettivi sono la protezione del capitale nel lungo termine e rendimenti costanti.**

I fondi dei fondi sono collocati in collaborazione con la società di gestione NordEst, che si occupa dell'acquisto di fondi azionari e obbligazionari e della composizione dei fondi "ombrello". Il rischio è ancora più diversificato e l'investimento può essere rapidamente adeguato a ogni variazione del mercato. Infine, le possibili perdite vengono monitorate costantemente e il patrimonio amministrato flessibilmente per conseguire buoni risultati.

Accanto a fondi azionari e obbligazionari, il portafoglio prevede anche investimenti immobiliari, fondi che puntano sulle materie prime e singoli titoli.

Raiffeisen Return è indicato agli investitori alla ricerca di rendimenti costanti con oscillazioni contenute: il suo obiettivo è il conseguimento di un rendimento del 5% all'anno. Diversamente, Raiffeisen Vario punta a una rendita costante di circa il 7% all'anno, ma si rivolge a risparmiatori disposti ad accettare oscillazioni moderate del loro investimento. (cr)



I fondi dei fondi "Vario" e "Return" puntano a ottenere, sul lungo termine, rendimenti costanti rispettivamente del 7 e del 5% all'anno.

Commento di borsa

# I prezzi alle stelle frenano i consumi



Foto: H. M. Gasser

**Gli anni d'oro, in cui una solida crescita economica era accompagnata da bassa inflazione, sembrano definitivamente tramontati. Ovunque, i governi devono lottare con prezzi al consumo in forte crescita, in particolare con materie prime e generi alimentari alle stelle.**

*Il dott. Martin von Malfér, reparto consulenza della Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige Spa*

Quest'andamento ha, da un lato, motivazioni strutturali, come l'esplosione della domanda nell'est asiatico ma, dall'altro, è riconducibile anche a fattori speculativi e meteorologici. Le banche centrali si dicono preoccupate per quest'andamento e minacciano l'adozione di severe misure contro il rincaro dei prezzi che, però, alla luce della debolezza congiunturale dei Paesi industrializzati, sembrano piuttosto vane.

**Contesto sfavorevole per azioni e obbligazioni**

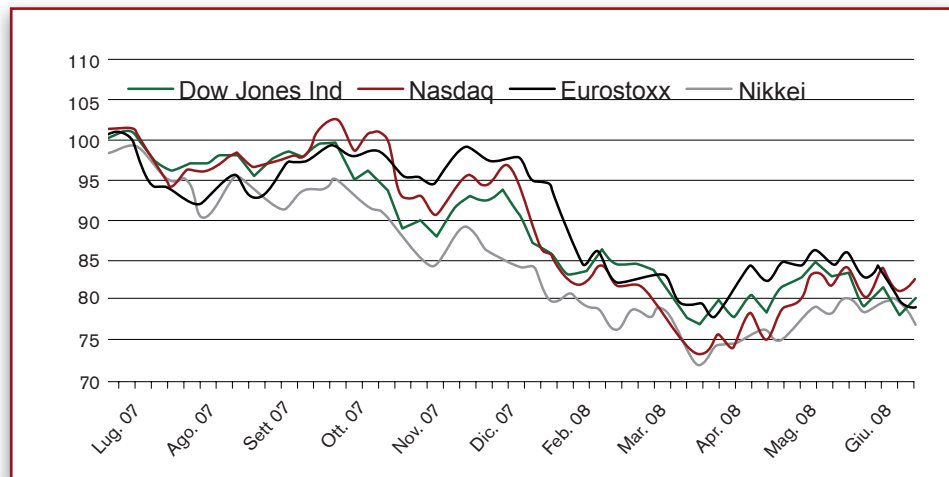
Così, sia l'annunciata politica di "moratoria" della Fed, sia il ventilato rialzo dei tassi di 25 punti da parte della BCE, non sono sufficienti a modificare il quadro generale dell'inflazione. Un tale contesto non è favorevole né agli

acquirenti di azioni né agli investitori che puntano sulle obbligazioni, poiché non possiamo dimenticare che i prezzi in crescita frenano la spinta all'acquisto dei consumatori e, di conseguenza, la dinamica degli utili aziendali. Questi sono, infatti, i pilastri su cui si sviluppa un clima economico favorevole che, a conti fatti, va a beneficio degli investitori.

**Boom agrario e delle materie prime**

Con queste premesse, interessanti opportunità d'acquisto giungono solo da chi sa avvantaggiarsi del boom dei prodotti agricoli e delle materie prime, tra cui in primo piano Paesi come Brasile (olio di soia, etanolo, cereali, carne, ferro, petrolio, ecc.), Russia (frumento, petrolio, gas) e Argentina (carne, soia, frumento) e aziende come Monsanto (tecniche agrarie), Syngenta (sementi), John Deer (trattori) e Nestle (generi alimentari). Infine, per l'investitore esiste anche la possibilità di partecipare all'andamento dei prezzi delle materie prime attraverso ETC (fondi indicizzati sulle materie prime) o certificati, mentre il quadro è decisamente più critico per le aziende con elevati costi energetici, per cui è facile prevedere risultati deludenti.

**Mercati azionari mondiali in euro**



**Trend borsistici \***

Mercati azionari	
America	↓
Europa	↘
Giappone	↗
Cina	↔
Mercati obbligazionari	
Prezzi delle obbligazioni	
Europa	↔
USA	↓
Rendimenti	
Europa	↔
USA	↗

\* Previsione a tre mesi

**Andamento degli indici**

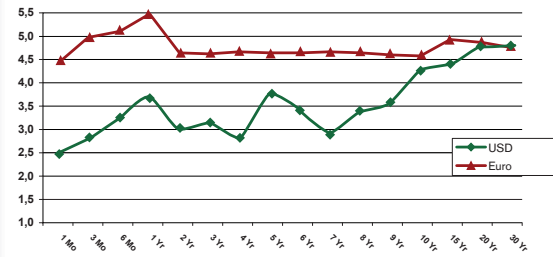
			Chiusura indici		Variazione in %			Andamento a 12 mesi		
Aggiornamento al: 17.06 2008			di borsa	1 mese	1 anno	3 anni	Massimo	Minimo	Volatilità	
<b>Mercati azionari</b>										
MSCI World	Mondo	USD	1.467,60	-5,66%	-9,36%	26,82%				
DJ Euro Stoxx 50	Eurolandia	EUR	3.532,83	-8,55%	-22,37%	11,15%	4.572,82	3.417,25	20,27	
Dow Jones Ind.	USA	USD	12.269,08	-5,53%	-10,05%	15,50%	14.198,10	11.634,82	16,89	
Nasdaq Comp.	USA	USD	2.474,78	-2,14%	-5,78%	18,40%	2.861,51	2.155,42	20,26	
DAX	Germania	EUR	6.729,88	-5,96%	-16,20%	46,16%	8.151,57	6.167,82	19,67	
MIB 30	Italia	EUR	31.903,00	-9,35%	-26,19%	-2,56%	43.245,00	30.583,00	18,30	
Nikkei 225	Giappone	JPY	14.348,37	0,91%	-20,16%	24,62%	18.297,00	11.691,00	23,96	
<b>Mercati abbligazionari</b>										
JPM Global	Mondo	USD	407,12	-3,22%	15,08%	16,79%				
JPM Euro	Eurolandia	EUR	424,86	-2,41%	3,62%	2,69%				
Bundfutures	Eurolandia	EUR	110,27	-2,96%	0,09%	14,22%				

Informazioni aggiornate sui mercati finanziari in internet ([www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)).

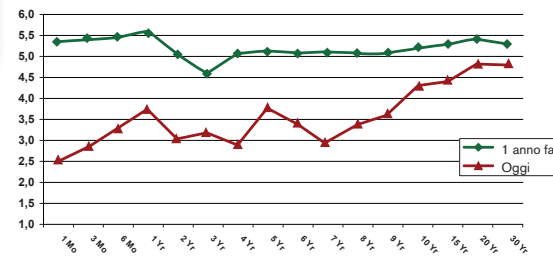


## Andamento dei tassi a confronto

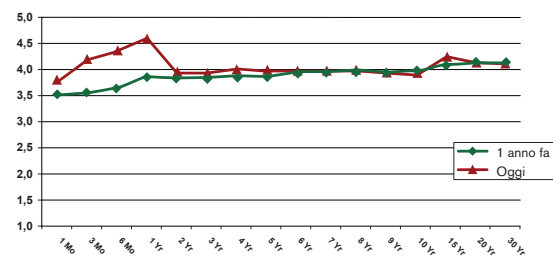
### Andamento dei tassi in dollari USA contro euro



### Andamento dei tassi in dollari USA



### Andamento dei tassi in euro



### Andamento dell'inflazione



### Valute

Aggiornato al: 17.06 2008	Variazioni ...				
	a 3 mesi	da inizio 2008	a 1 anno	a 3 anni	
Per 1 euro servono...					
Euro/USD	1,55 USD	-1,24 %	6,47 %	15,80 %	26,44 %
Euro/JPY	167,67 JPY	9,52 %	2,86 %	1,06 %	25,71 %
Euro/GBP	0,79 GBP	0,32 %	7,41 %	16,70 %	17,64 %
Euro/CHF	1,62 CHF	4,31 %	-2,32 %	-3,06 %	4,54 %

Segno meno = l'euro s'indebolisce; segno più = l'euro si rafforza

### I fondi più interessanti per settore d'investimento

Settore	Denominazione	Codice ISIN	1 mese	3 mesi	1 anno	3 anni
<b>Obbligazioni</b>						
Obbligazioni USD	Raiffeisen Dollar Rent	AT0000785365	-1,83%	-3,39%	8,10%	3,53%
Obbligazioni Euro	UniEuroRenta Governments	LU0094926580	-2,36%	-4,38%	2,61%	0,22%
Obbligazioni corporate	JB Global High Yield Bond Fund	LU0159158970	-0,82%	4,42%	0,20%	4,16%
Obbligazioni Paesi emergenti	Raiffeisen EuroVision Rent	AT0000740667	-0,68%	2,87%	8,06%	6,15%
<b>Azioni</b>						
Azioni Europa	Nord Est Aktien Euroraum	LU0102238655	-6,27%	4,00%	-17,13%	8,27%
Azioni USA	JB US Leading Stock Fund	LU0026741222	-2,95%	7,53%	-3,04%	5,31%
Azioni Giappone	Vont. Japanese Equity A2	LU0035748655	-0,69%	23,01%	-23,05%	8,14%
Azioni Paesi emergenti	Nord Est Schwellenländer Aktien	LU0102238812	-8,34%	4,21%	3,69%	20,70%

I migliori fondi tra quelli distribuiti dalle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige. Selezione effettuata sulla base della performance

## Apprendistato

# “Nuove opportunità sul mercato del lavoro”

Lo scorso anno è stata rivista la legge sull'apprendistato. Da settembre, all'istituto bolzanino “Gutenberg”, una ventina di dipendenti di banche locali sta seguendo un corso per “operatori bancari”. Cäcilia Baumgartner, direttrice dell'Ufficio apprendistato, stila un primo bilancio.

**In Alto Adige, la formazione duale, tra azienda e scuola professionale, è la via maestra verso il mondo del lavoro. Quale ruolo gioca l'apprendistato nelle altre regioni?**

**Cäcilia Baumgartner.** In Italia, l'apprendistato si configura tutt'oggi, in primo luogo, come un particolare rapporto di lavoro, anche se dalla fine degli anni Novanta è obbligatoriamente prevista una formazione teorica. In Alto Adige, invece, funziona sulla base del modello già sperimentato nei Paesi

di lingua tedesca: esistono scuole professionali pubbliche e chi supera l'esame di fine apprendistato ottiene una qualifica riconosciuta. Questi elementi sono assenti nel resto d'Italia.

**Nel 2006, la legge provinciale sull'apprendistato è stata emendata. Come considera la nuova norma?**

**Cäcilia Baumgartner.** La norma locale è stata rielaborata, innanzitutto, per adeguare la formazione alle esigenze della riforma scolastica

statale e, in secondo luogo, per attuare le opportunità derivanti dalla Legge Biagi. La normativa contiene alcune novità che migliorano la qualità della formazione: ad esempio, per ciascun anno di corso è stata introdotta obbligatoriamente la frequenza di lezioni presso una scuola professionale, e questo è un fatto positivo. Di contro, si sono rivelate molto difficili le trattative con le parti sociali circa la durata del periodo formativo.

**Una novità riguarda anche l'apprendistato di secondo livello...**

**Cäcilia Baumgartner.** Con l'apprendistato di secondo livello è stato lanciato un nuovo modello di formazione duale, rivolto ai giovani già in possesso di un diploma di scuola superiore. Proprio in questa direzione va anche l'introduzione di una serie di nuovi profili professionali nel terziario: l'“operatore bancario” si è rivelato, con ampio margine, quello con il maggior numero di assunzioni. Ciò è sicuramente dovuto al fatto che due grandi istituti di credito altoatesini hanno puntato su questo percorso formativo per i neoassunti. In altri settori, questa forma di apprendistato sta prendendo piede in maniera più stentata, forse perché le singole aziende non sono ancora informate adeguatamente in merito. Tuttavia, un fattore importante è anche il valore attribuito alla formazione all'interno di un'organizzazione e, in questo campo, le banche sono sicuramente all'avanguardia.



*“In Alto Adige, l'apprendistato funziona secondo il modello già sperimentato con successo nei Paesi in lingua tedesca”.*

## Biografia

- Studio di storia e germanistica
- Specializzazione nell'ambito della formazione
- Dal 1999, presso l'Ufficio per la formazione professionale in lingua tedesca e ladina
- Dal 2006, responsabile dell'Ufficio apprendistato e maestro artigiano

**Recentemente, un gruppo di apprendisti ha concluso il 1° anno di formazione bancaria. Qual è il bilancio?**

**Cäcilia Baumgartner.** Poco tempo fa, ci siamo incontrati con i responsabili del personale delle banche presso la Scuola professionale "Gutenberg" di Bolzano, l'istituto che si occupa dei corsi teorici per gli apprendisti, per stilare un primo bilancio. La valutazione di questo corso ha dimostrato che le attese degli apprendisti sono state largamente soddisfatte. Anche il feed-back sui docenti è stato decisamente positivo, anche se, soprattutto all'inizio, ci sono state alcune difficoltà di comprensione con i formatori di lingua italiana. I partecipanti ai corsi hanno espresso particolare soddisfazione per il fatto di poter tradurre immediatamente nella prassi i contenuti teorici appresi. Un aspetto critico è, invece, legato alle differenti basi di partenza dei corsisti, poiché provenienti da istituti diversi. A questo abbiamo cercato di porre rimedio attraverso un "corso di recupero": in particolare, è stata accolta con favore la suddivisione del ciclo formativo in blocchi settimanali.

**In tema di "cooperazione sul luogo d'insegnamento", esistono contatti tra la scuola professionale e i formatori all'interno delle banche?**

**Cäcilia Baumgartner.** Abbiamo in programma un incontro con tutti i tutori aziendali del primo gruppo di corsisti, per ottenere



un feed-back mirato. Per i responsabili dei corsi è importante sapere, ad esempio, quali competenze sviluppare maggiormente o quali moduli razionalizzare. Anche la sequenza dei contenuti dev'essere discussa. È essenziale che in entrambi i luoghi d'insegnamento, azienda e sede del corso, si lavori allo sviluppo della qualità: solo così il modello duale può avere

successo. Per questo sono lieta che il ruolo dei formatori aziendali acquisisca rilevanza all'interno delle banche.

*Intervista a cura di Stefan Nicolini*

**"Il corso di "operatore bancario" può vantare il maggior numero di partecipanti. Finora, le aspettative dei corsisti sono state attese".**



*Fenomeni climatici imprevedibili: oltre alla grandine, gli agricoltori devono tutelarsi anche da tempesta e gelo.*

## Mutamenti climatici Una nuova polizza multirischio

I mutamenti climatici pongono le società assicuratrici di fronte a nuove sfide. Ormai, non è più solo la grandine a minacciare gli agricoltori, ma anche tempesta e gelo possono mettere a rischio il raccolto. Di conseguenza, la polizza contro i danni da grandine è stata ampliata con alcune nuove garanzie.



*L'assicuratore Georg Ausserer: dare una risposta alle esigenze degli agricoltori.*

Il clima sta diventando sempre più mutevole. “Possiamo osservare un aumento di fenomeni atmosferici estremi, come tempesta, acqua alta e siccità”, ci conferma la biologa agraria Brigitte Engelhard della compagnia tedesca Münchener Rückversicherungsgesellschaft. Per continuare a offrire agli agricoltori un’adeguata protezione del loro raccolto, le assicurazioni stanno rispondendo con nuove garanzie tarate sulle mutate esigenze.

### **Coperti anche i danni da tempesta e gelo**

Lo scorso settembre, la Val Venosta è stata colpita da alcune tempeste che hanno danneggiato i meli e sradicato interi filari di alberi sul territorio comunale di Castelbello-Ciardes. “Fortunatamente, già lo scorso anno, la polizza contro la grandine era stata integrata automaticamente con la copertura contro i danni da tempesta”, ci ha raccontato Georg Ausserer di Raiffeisen Servizi Assicurativi (RVD). A partire da quest’anno, è possibile tutelarsi

anche contro il gelo. Se, a causa degli inverni miti, la gemmazione e la fioritura dei meli è sempre più anticipata, ogni tanto si registrano forti gelate che danneggiano i germogli. Quest’anno, per la prima volta, gli agricoltori hanno

potuto tutelarsi anche da questo evento. “L’assicurazione contro la grandine sta diventando sempre più una polizza multirischio che risponde adeguatamente alle esigenze dell’agricoltore”, ha spiegato ancora Ausserer. (sl)



**Raiffeisen** Il consiglio assicurativo

### Tutelarsi dagli infortuni durante il raccolto

A breve avrà il via la stagione del raccolto. Con la polizza di Raiffeisen, tutte le persone che partecipano alla raccolta di frutta e verdura o alla vendemmia, siano essi agricoltori, familiari o aiutanti, possono usufruire d’una copertura contro gli infortuni. Quest’assicurazione offre una tutela finanziaria (tra 25.000 e 75.000 euro) in caso di decesso e invalidità permanente, in seguito a infortunio, e la copertura delle spese ospedaliere. Base di calcolo per il premio è la superficie coltivata, indipendentemente dal numero delle persone e dalle ore lavorate. Il premio minimo ammonta a 75 euro. Per ulteriori informazioni, rivolgetevi alla vostra Cassa Raiffeisen.

*Un particolare accordo stipulato con numerose autofficine consente di effettuare più rapidamente gli interventi di riparazione.*

## Danni auto

# L'accordo con l'UPAA accorcia i tempi

**A inizio anno, è stato stipulato un accordo tra Raiffeisen Servizi Assicurativi e l'Unione professionale altoatesina dell'automobile, che accelera notevolmente le pratiche per la riparazione di un autoveicolo a seguito di un sinistro. Tale accordo è chiamato "Carrozzerie Partner".**



**N**ell'Unione professionale altoatesina dell'automobile (UPAA), 45 carrozzieri si sono uniti per consentire al cliente un'evasione ancora più rapida ed efficiente dei danni subiti alla propria automobile. Le officine dell'UPAA dispongono dei requisiti tecnici per facilitare e accelerare la collaborazione con le compagnie assicurative. Così, ad esempio, non è più necessario attendere il rilascio della perizia da parte dell'assicurazione per procedere con la riparazione del veicolo, poiché l'officina trasmette tutta la documentazione necessaria, come foto, dichiarazioni dei testi, ecc., per via telematica attraverso un

portale EDP. In tal modo, l'officina può dare immediatamente corso ai lavori e, per il cliente, ciò rappresenta una notevole riduzione dei tempi d'attesa.

### Trasparenza

“In collaborazione con l'UPAA, verifichiamo attentamente se l'officina che vuole aderire all'accordo soddisfa i necessari criteri in fatto di assistenza, consulenza e trasparenza, oltre ad offrire un adeguato rapporto qualità/prezzo”, ha affermato José Daniel Pioner, responsabile del reparto danni di RVD. Le officine aderenti garantiscono, tra l'altro, anche massima trasparenza sulle ore lavorative e sui materiali

impiegati, illustrando compiutamente gli interventi di riparazione eseguiti.

Se un cliente desidera far riparare la propria auto danneggiata presso una di queste carrozzerie, è sufficiente che manifesti tale intenzione al momento della denuncia del sinistro presso la sua Cassa Raiffeisen. È possibile avvalersi di una delle officine aderenti all'accordo per danni fino a 3.000 euro. (s/)

**Per ulteriori informazioni sull'accordo con l'UPAA, è possibile rivolgersi alla propria Cassa Raiffeisen.**

## R.c. aziendale

### Una nuova tutela per i casi di responsabilità postuma

**Raiffeisen Servizi Assicurativi ha integrato la polizza di r.c. aziendale, rivolta ai soci dell'Associazione Provinciale Artigianato (APA), con una garanzia decennale per danni postumi.**

Tra gli artigiani, gli infortuni sono all'ordine del giorno. Durante i lavori in cantiere, può capitare che un operaio faccia cadere una finestra appena montata, che una tavola cada su un'auto parcheggiata o che si ferisca un passante. La polizza di responsabilità civile, stu-

diata appositamente da Raiffeisen Servizi Assicurativi qualche anno fa, per i soci APA, tutela da eventuali richieste di risarcimento danni. Ora è stata integrata con una garanzia decennale di responsabilità postuma. Infatti, in base alla Legge n. 46 del 5 marzo 1990, le

categorie professionali degli installatori d'impianti di riscaldamento e sanitari e degli elettrotecnici sono tenute a rispondere, per dieci anni, dei danni emersi successivamente alla conclusione dei lavori d'installazione, miglioria o manutenzione. Da oggi, questi professionisti hanno la possibilità di avvalersi della nuova tutela assicurativa per tutti i casi di responsabilità postuma. (s/)



## Importanti scadenze fiscali ad agosto e settembre 2008

<b>18.8*</b>	<b>Liquidazione IVA</b>	Versamento dell'IVA risultante dalla liquidazione relativa al mese precedente ovvero al 2° trimestre, mediante modello F24.
<b>18.8</b>	<b>Ritenute</b>	Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro autonomo, provvigioni e simili, mediante modello F24. Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro dipendente e assimilati, mediante modello F24.
<b>18.8</b>	<b>Contributi previdenziali</b>	Versamento dei contributi previdenziali sui compensi dovuti per rapporti di collaborazione in via coordinata e continuativa, corrisposti nel mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello F24. Versamento all'INPS dei contributi previdenziali per il mese precedente mediante modello F24.
<b>1.9</b>	<b>Contratti di locazione</b>	Pagamento dell'imposta annuale di registro sui contratti di locazione scaduti alla fine del mese di luglio, il cui canone di locazione non è soggetto a IVA. Il versamento può essere eseguito tramite modello di pagamento F23 "tasse, imposte, sanzioni e altre entrate", direttamente al concessionario, presso un istituto di credito o un ufficio postale.
<b>1.9</b>	<b>Acconto IRES, IRAP</b>	Ultimo giorno utile per il versamento della seconda rata dell'acconto IRES e IRAP da parte dei soggetti all'imposta sul reddito delle persone giuridiche con inizio periodo d'imposta 1° ottobre. Il versamento è eseguito mediante modello F24.
<b>6.9</b>	<b>Modelli Intrastat</b>	Elenchi clienti/fornitori mensili per scambi intra-Cee del mese di luglio da presentare agli uffici doganali.
<b>16.9</b>	<b>Liquidazione IVA</b>	Versamento dell'IVA risultante dalla liquidazione relativa al mese precedente, mediante modello F24.
<b>16.9</b>	<b>Ritenute</b>	Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro autonomo, provvigioni e simili, mediante modello F24. Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro dipendente e assimilati, mediante modello F24.
<b>16.9</b>	<b>Contributi previdenziali</b>	Versamento dei contributi previdenziali sui compensi dovuti per rapporti di collaborazione in via coordinata e continuativa, corrisposti nel mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello F24. Versamento all'INPS dei contributi previdenziali per il mese precedente mediante modello F24.
<b>20.9</b>	<b>Modelli Intrastat</b>	Elenchi clienti/fornitori mensili per scambi intra-Cee del mese precedente da presentare agli uffici doganali.
<b>30.9</b>	<b>Contratti di locazione</b>	Pagamento dell'imposta annuale di registro sui contratti di locazione scaduti alla fine del mese di agosto, il cui canone di locazione non è soggetto a IVA. Il versamento può essere eseguito tramite modello di pagamento F23 "tasse, imposte, sanzioni e altre entrate", direttamente al concessionario, presso un istituto di credito o un ufficio postale.
<b>30.9</b>	<b>Acconto IRES, IRAP</b>	Ultimo giorno utile per il versamento della seconda rata dell'acconto IRES e IRAP da parte di soggetti all'imposta sul reddito delle persone giuridiche con inizio periodo d'imposta 1° novembre. Il versamento è eseguito mediante modello F24.

\*come ogni anno, è probabile una proroga di qualche giorno

**Per sapere di più:**  
[www.raiffeisen.it/it/banca/la-mia-azienda](http://www.raiffeisen.it/it/banca/la-mia-azienda)



Chi utilizza i mezzi pubblici può detrarre fiscalmente i costi per l'abbonamento, risparmiando fino a 47,50 euro.

## Info fiscali

### **Agevolati gli esborsi elettorali**

Le spese sostenute per la campagna elettorale e altre iniziative collegate, nei 90 giorni precedenti le elezioni, godono dell'aliquota IVA agevolata del 4%. Sono compresi anche i costi per stampe e superfici pubblicitarie e i canoni per noleggio di locali.

Quest'agevolazione, applicata esclusivamente agli acquisti effettuati da partiti politici, coalizioni o singoli candidati, è circoscritta all'area in cui si svolge la tornata elettorale. A tale scopo, i fornitori devono indicare espressamente sulla fattura la relativa destinazione, mentre dalla descrizione deve emergere che si tratta di elezioni e che le prestazioni sono riferite al bacino d'utenza.

### **Prorogato il credito d'imposta sui frigoriferi**

Nel 2007, a fronte della sostituzione di vecchi impianti frigoriferi o congelatori con nuovi apparecchi di classe A+ o superiori, era prevista una deduzione d'imposta del 20%. Tale agevolazione è stata ora prorogata sino al 31 dicembre 2010. Questa deduzione è pari al 20% del prezzo d'acquisto, pagato entro il 2010, per il nuovo apparecchio; i relativi costi di trasporto e di smaltimento del vecchio frigorifero possono essere "scaricati" fino a 200 euro per unità. In tal modo, è possibile sfruttare il beneficio fiscale fino a un tetto massimo di 1.000 euro per frigorifero (20% di 1.000 = 200).

(sa)

## Mezzi di trasporto pubblico

# Abbonarsi conviene

**Chi, nel 2008, si avvarrà un abbonamento per i mezzi di trasporto pubblico, potrà usufruire di una detrazione fiscale. Tale agevolazione sarà valida per gli acquisti effettuati nel 2008, anche se l'utilizzo sarà successivo.**

La detrazione d'imposta, pari al 19 per cento, è calcolata su un massimale di 250 euro e corrisponde, pertanto, a un potenziale risparmio in tasse di 47,50 euro. Il credito d'imposta può essere portato in detrazione dall'IRPEF dovuta per il 2008.

### **Utilizzo periodico**

Possono godere della detrazione fiscale le persone che fanno uso regolare dei mezzi di trasporto pubblico, come ad es. gli studenti, i pensionati o i pendolari. L'agevolazione vale anche per gli abbonamenti pagati per familiari a carico. La detrazione fiscale spetta per i mezzi pubblici del trasporto di persone locale, regionale o sovraregionale. L'abbonamento deve consentire l'uso del mezzo per un numero illimitato di corse, a fronte di un determinato arco temporale di più giorni e su una determinata tratta. Diversamente, non godono di quest'agevolazione i biglietti per l'uso occasionale.

### **Conservare l'abbonamento**

La detrazione fiscale è calcolata su tutti pagamenti relativi all'abbonamento, fino a un importo massimo di 250 euro. Oltre all'abbonamento, vanno conservate le singole ricevute di pagamento, che devono riportare i seguenti dati: denominazione o logo e codice fiscale dell'emittente ovvero di colui che effettua il trasporto; descrizione del trasporto; importo; numero progressivo; data d'utilizzo.

In mancanza della ricevuta di pagamento, la data d'inizio dell'abbonamento è considerata come data d'acquisto. Se sull'abbonamento o sui relativi biglietti non compare il nome dell'utente, questo è tenuto a conservare tra la sua documentazione anche una dichiarazione sostitutiva.



Il dott. Stefan Sandrini, Winkler & Sandrini Dottori commercialisti e revisori contabili



Personale

# Norme più rigide per la sicurezza sul lavoro

**A metà maggio è entrato in vigore il nuovo decreto legislativo che disciplina la sicurezza sul lavoro. Ora, l'applicabilità della norma è estesa a tutte le persone che esercitano un'attività in azienda.**



*Christian Tanner, responsabile dell'ufficio del personale della Federazione Raiffeisen*

**C**on il decreto legislativo 81/2008 sono state riviste le disposizioni di legge che regolano la sicurezza sul lavoro. Di fatto, si tratta di un inasprimento della precedente normativa poiché, oltre ai dipendenti, ora sono interessati da queste disposizioni anche i lavoratori autonomi, i collaboratori esterni e altri soggetti. La legge parla, infatti, di tutti coloro che svolgono “un'attività lavorativa nell'ambito dell'organizzazione di un datore di lavoro pubblico o privato, con o senza retribuzione.” La norma si applica anche nel caso in cui l'occupazione abbia scopo formativo, nonché ai progetti funzionali all'apprendimento di un mestiere o di una professione.

## **Sanzioni severe in caso di violazione**

I membri delle cooperative di lavoro e i soci che prestano la propria attività lavorativa sono interessati nella stessa misura dei giovani che svolgono un apprendistato estivo e degli studenti che armeggiano con attrezzature e utensili o che lavorano al computer nelle scuole e nei laboratori. Tra i soggetti coinvolti rientrano anche i collaboratori di associazioni volontarie così come i membri-lavoratori e gli aiutanti di organizzazioni di protezione civile. Seguendo la tendenza già in atto in altri settori, il legislatore ha puntato soprattutto sull'effetto intimidatorio: il testo unico, infatti, non solo raggruppa le norme esistenti, ma prevede anche pesanti sanzioni in caso di trasgressione.

La legge può essere articolata in quattro aree rilevanti per l'azienda e il lavoratore:

- estensione dell'ambito applicativo
- riordino del servizio di vigilanza
- rivisitazione e inasprimento delle sanzioni
- rivalutazione dei rappresentanti aziendali dei lavoratori (responsabili della sicurezza)

Un aspetto centrale è quello della valutazione del rischio, che deve contemplare tutti gli ambiti, dalla sicurezza alla salute, tenendo conto anche dei rischi per l'incolumità del lavoratore legati a situazioni di “stress”. Per le aziende fino a 50 occupati è possibile una rilevazione standardizzata dei rischi, anche se a tale proposito mancano ancora disposizioni dettagliate. Fino a quando queste non saranno emanate, nelle aziende con meno di dieci dipendenti, sarà possibile procedere come finora, per mezzo di un'autovalutazione.

In Europa, il triste primato degli infortuni sul lavoro spetta all'Italia, che registra quasi 1000 "morti bianche" ogni anno.

Foto: Waldhäusl

### Nuovi oneri burocratici

Per tutte le altre realtà, è previsto l'obbligo di effettuare una dettagliata ed esaustiva analisi del rischio. Le nuove disposizioni a questo proposito entreranno in vigore entro 90 giorni dalla pubblicazione del testo unico, cioè il 29 luglio 2008. Le sanzioni in caso di mancato rispetto delle norme di sicurezza sono state inasprite: in particolare, sono state drasticamente aumentate le pene pecuniarie e quelle detentive. I datori di lavoro devono, però, fare i conti anche con maggiori vincoli burocratici: è stato ad esempio previsto che, ai fini delle rilevazioni statistiche dell'INAIL, debbano essere appositamente denunciati gli infortuni sul lavoro con una prognosi fino a 3 giorni. L'Istituto di prevenzione degli infortuni ha già predisposto un nuovo modulo, che dev'essere utilizzato a partire dal 15 maggio. Inoltre, una volta all'anno, dev'essere comunicato all'INAIL il nome del responsabile della sicurezza.



Chi non rispetta le norme di sicurezza, in futuro, sarà passibile di sanzioni pesanti.

## Serie: gli organi della società cooperativa (2)

# Il consiglio d'amministrazione di una cooperativa

**Com'è costituita una società cooperativa? Quali sono i suoi organi centrali e quali vantaggi ne derivano? Risponde Alois Zelger, responsabile del reparto legale della Federazione Raiffeisen.**

Il consiglio d'amministrazione (CdA) è un organo collegiale previsto dalla legge, che può adottare le proprie delibere con il voto della maggioranza dei membri in carica. Può, inoltre, convocare l'assemblea generale e impugnarne i provvedimenti. Tra la società cooperativa e gli amministratori non intercorre un rapporto mandatario, poiché questi ultimi non sono considerati delegati dell'assemblea generale, ma derivano le loro funzioni direttamente dallo statuto.

### Conflitto d'interessi

Qualora un consigliere abbia un interesse diretto o indiretto in un'operazione societaria, è tenuto a comunicarne tutti i dettagli al consiglio d'amministrazione, che deve verbalizzarne le motivazioni e la "convenienza" di tale provvedimento. I membri del CdA sono tenuti a informarsi adeguatamente nell'ambito della loro attività: pos-

sono, infatti, chiedere agli organi competenti (ad es. al comitato esecutivo) di ragguagliarli compiutamente su particolari iniziative intraprese dalla società.

### Responsabilità

I membri del CdA devono adempiere agli obblighi imposti dalla legge e dallo statuto con la massima diligenza, nel rispetto dei principi di prudenza e perizia. Il primo prevede che non vengano portate a termine operazioni rischiose, che un imprenditore "prudente" non effettuerebbe. La "perizia", invece, definisce la capacità di gestire un'azienda, tenendo in debita considerazione le sue dimensioni e il suo particolare oggetto, nonché il possesso di competenze tecniche necessarie per la sua corretta amministrazione.



Il dott. Alois Zelger, direttore generale del reparto legale della Federazione Raiffeisen

Cos'è...

## ... il "net asset value"?

Con "net asset value" (NAV) si definisce il valore attribuito al patrimonio netto di un'azienda in un determinato momento, calcolato come la somma di tutti i beni patrimoniali, dedotte le passività. Al patrimonio vanno sommati i mezzi liquidi, le azioni proprie e i crediti: da questo computo risulta un valore che, nel caso ideale, riflette il capitale netto dell'azienda. In questo tipo di valutazioni c'è sempre spazio per eventuali "aggiustamenti" tecnico-contabili: ad esempio, un immobile può essere imputato al valore d'acquisto o a quello di mercato. Il NAV è impiegato anche per le società di fondi e, in questi casi, esprime il valore complessivo del portafoglio a una determinata data.

## Sicurezza in rete

# Come aggirare le trappole di internet

Chiunque possieda un computer e lo usi per muoversi in internet, prima o poi deve porsi il problema della sicurezza IT. I tempi in cui anonimi hacker programmavano virus informatici per puro divertimento appartengono al passato. Oggi, gli ideatori di codici maligni fanno affari d'oro sulle spalle degli utenti sprovvisti.

**S**empre più spesso leggiamo di conti correnti saccheggiate e computer privati utilizzati per lanciare attacchi digitali di massa. Per far fronte alla crescente minaccia digitale, molti utenti si affidano a un software di protezione qualsiasi. Ma il dubbio rimane: abbiamo fatto proprio tutto il possibile per garantire la protezione del nostro PC?

## 5 consigli per utenti privati.

- Installate sul vostro computer

un programma di protezione antivirus e antispyware e aggiornatelo periodicamente.

Nel maggio 2008, l'associazione Altroconsumo ([www.altroconsumo.it](http://www.altroconsumo.it)) ha testato 22 pacchetti di sicurezza, gratuiti e a pagamento, giungendo alla conclusione che alcune soluzioni antivirus gratuite offrono maggiori garanzie delle proposte commerciali, ma che i soldi investiti in un prodotto di qualità sono senz'altro spesi bene. Nel test di Altroconsumo, il software alla base del pacchetto ROL Secure, distribuito da Raiffeisen OnLine, figura al vertice tra i prodotti analizzati.

- Installate un firewall e aggiornatelo periodicamente. Il firewall blocca worm e troiani, filtrando il traffico dati tra il vostro computer e internet, e può consistere in una soluzione hardware o in un pacchetto software.

Agli utenti privati si consiglia senz'altro la variante software, da acquistare congiuntamente all'antivirus.

- Aggiornate regolarmente il vostro sistema operativo e i programmi che usate. Gli update rinvigoriscono le difese del vostro computer.

Mantenete segreti i vostri dati d'accesso. Password, nomi utente e codici d'accesso vanno protetti da sguardi indiscreti. È consigliabile scegliere una password complessa e cambiarla regolarmente. In generale sono considerate sicure le passphrase, ovvero stringhe composte dalle iniziali delle parole di una frase di senso compiuto, come ad es.: Msivdda (Mantenete segreti i vostri dati di accesso).

- Usate la massima prudenza nella gestione dei vostri dati personali. I tentativi di phishing mirano a estorcervi informazioni personali. Non reagite agli inviti a rivelare i vostri dati (numero di carta di credito o simili) o a cliccare su un collegamento, anche se il messaggio sembra essere inviato da istituzioni credibili.

Le Casse Raiffeisen organizzano conferenze a ingresso libero sul tema della sicurezza IT, rivolte in primo luogo agli utenti privati. Relatore è l'ing. Alexander Waltnöfer, direttore tecnico di Raiffeisen OnLine.



*I virus informatici si replicano a velocità vertiginosa: in media, a 10 ore dalla prima apparizione, un virus ha già attaccato centinaia di migliaia di computer.*



*Susanne Steidl è una delle persone che hanno accolto con favore il nuovo collegamento a banda larga.*

### Broadband 44+

## Internet a banda larga: alta velocità a costi contenuti

**Susanne Steidl abita a Ciardes, è madre di tre figli e lavora come libera professionista nel campo del communication training. Da metà maggio usa un accesso internet BB44+.**

#### **È soddisfatta del nuovo accesso internet fornito da Broadband 44+?**

**Steidl.** Sì, il traffico dati è estremamente veloce. Prima disponevamo di un accesso ISDN, ma mio marito, abituato a lavorare con una connessione veloce in ufficio, si lamentava spesso delle lunghe attese. Quando mi hanno parlato di BB44+, sono andata a informarmi alla Cassa Raiffeisen e ho chiesto l'attivazione. Abitando proprio di fronte alla sede della Banca, abbiamo un contatto visivo con il punto d'accesso.

#### **Che uso fa di internet?**

**Steidl.** Lavorando da casa, riesco a evadere tutta la mia corrisponden-

za commerciale, oltre a navigare in rete. Presto userò internet anche per le telefonate verso la rete fissa e mobile: a questo proposito ho già ordinato un'utenza ROL Voice. Sono contenta di questa scelta, che mi farà risparmiare sulla bolletta telefonica.

#### **È cambiato il Suo modo di utilizzare internet da quando ha un accesso BB44+?**

**Steidl.** Senz'ombra di dubbio. Avendo tre bambini piccoli, per me è impossibile sbrigare il lavoro d'ufficio in un'unica sessione. Sono costretta ad approfittare degli spazi di tempo che si liberano qua e là nel corso della giornata. Con il vecchio accesso, dovevo stabili-

re un collegamento ogni volta che avevo bisogno di entrare in rete e queste sessioni multiple, con l'accesso ISDN, mi costavano tempo e denaro. Ora accendo il computer appena ho qualche minuto di tempo: il collegamento si stabilisce in un batter d'occhio e, grazie alla tariffa flat, la spesa rimane sempre uguale.

*Intervista a cura di  
Katia De Gennaro*

**Per saperne di più:  
[www.broadband44.net](http://www.broadband44.net)  
oppure rivolgetevi alla  
vostra Cassa Raiffeisen.**

### **Raiffeisen** Internet

#### Powerline nell'area di Bressanone

Entrare in internet collegandosi alla rete elettrica domestica? Per alcuni utenti dell'Azienda Servizi Municipalizzati di Bressanone, residenti nei comuni di Albes e Naz-Sciaves, la tecnologia powerline e l'accesso a internet a banda larga sono oggi una realtà. La municipalizzata di Bressanone propone questi collegamenti in collaborazione con Raiffeisen OnLine, che amministra gli account e le caselle postali, oltre a mettere a disposizione degli abbonati i suoi collaudati servizi in fatto di protezione antivirus e telefonia internet.

### Fedeltà al lavoro

## Dalla scrittura a mano al computer

Marianna Profanter lavora da 35 anni alla Cassa Raiffeisen di Funes. In tutti questi anni ha vissuto in prima persona l'incalzare dello sviluppo tecnologico, dalla scrittura a mano fino ai computer dei giorni nostri, passando per le macchine da scrivere elettriche. "Negli anni Settanta, tutte le operazioni venivano registrate a mano e contabilizzate dopo la chiusura dello sportello, e non erano ammessi errori", ricorda la vicedirettrice. In occasione del-



*Il presidente Paul Profanter e il direttore Andreas Mair am Tinkhof hanno festeggiato Marianna Profanter, da 35 anni alla Cassa Raiffeisen di Funes.*

l'assemblea generale, il presidente Paul Profanter ha consegnato alla festeggiata un mazzo di fiori, in segno di riconoscimento per i 35 anni di servizio.



*I vincitori del Concorso per la gioventù sono stati premiati nel parco di Castelvecchio/Caldaro.*

38° concorso internazionale Raiffeisen per la gioventù

## Lo sport conquista oltre 10.000 ragazzi

A fine maggio sono stati consegnati i premi ai vincitori provinciali del Concorso internazionale per la gioventù di Raiffeisen: ben 10.183 ragazzi avevano presentato i loro progetti sul tema "Lo sport unisce. Insieme senza confini".

La premiazione dei vincitori provinciali, all'interno del nuovo parco di Castelvecchio, nei pressi di Caldaro, si è svolta alla presenza della madrina Denise Karbon: la famosa sciatrice ha, infatti, consegnato i premi insieme al vicedirettore della Federazione Raiffeisen, Paul Gasser. I primi classificati si sono aggiudicati un viaggio all'Europark Rust

e a Legoland di Germania, nonché altri premi a sorpresa e in denaro di 600, 400 e 200 euro. 7.000 alunni hanno, inoltre, partecipato a un concorso a quiz che metteva in palio altri 80 premi.

### 5.100 euro in beneficenza

Per ciascuno dei 10.183 lavori presentati, Raiffeisen ha devoluto 50 centesimi in beneficenza. L'asse-

gno del ricavato, complessivamente 5.100 euro, è stato consegnato da Paul Gasser a Luise Huebser-Markart, presidentessa dell'associazione Lebenshilfe. "Con quest'iniziativa vogliamo far capire ai giovani che, attraverso la loro partecipazione al concorso, possono aiutare i loro coetanei", ha affermato Gasser. (th)

## I vincitori provinciali

### Concorso pittorico:

**1a e 2a elementare:** 1. Annalena Haspinger, Tesido; 2. Christian Bachmann, Villabassa; 3. Nadin Haller, Gargazzone

**3a, 4a e 5a elementare:** 1. Sara Gruber, S. Gertrude; 2. Vittoria Bernard, Pozza di Fassa; 3. Jonas Gamper, Marleno

**1a, 2a e 3a media:** 1. Stefanie Miribung, S. Martino in Badia; 2. Hannah Plankensteiner, Tesido; 3. **ex aequo:** Adna Steinmann, Merano; Daniel Hofmann, Monguelfo.

### Concorso creativo:

1. Manuel Tarfusser, Tobias Saffiotti, Patrick Kahler, Julian Ratschiller, Terlano

2. Patrik Staffler e Thomas Zöschg, Ultimo

3. Lisa Althuber, Melanie Blaas, Nadine Oberhofer, Susanne Stofner, Terlano.



Luise Huebser-Markart, presidentessa di Lebenshilfe: "Dare il giusto riconoscimento all'ippoterapia".

### Ippoterapia

"I bambini ottengono ottimi risultati"

**Signora Huebser-Markart, quali sono gli effetti della Terapia per mezzo del cavallo (TMC)?**

**Huebser-Markart.** L'ippoterapia porta a grandi risultati tra i bambini affetti da disabilità psichiche e fisiche, poiché li rende più equilibrati e maggiormente sicuri di sé. Oltre a migliorare la percezione del proprio corpo, l'equilibrio e la capacità di coordinazione, viene rafforzata anche la muscolatura.

**Dov'è possibile rivolgersi per praticare l'ippoterapia?**

**Huebser-Markart.** In Alto Adige, la TMC ha conosciuto uno sviluppo costante negli ultimi dieci anni e oggi è offerta da 14 circoli ippici. Nello scorso anno, 192 ragazzi hanno seguito questo tipo di terapia e la domanda rimane sempre molto elevata.

**Qual è la situazione dei finanziamenti?**

**Huebser-Markart.** Purtroppo, in Italia, l'ippoterapia non è ancora riconosciuta come una terapia a se stante e, pertanto, è necessario ricorrere a donazioni e contributi di vario genere. Così come la psicomotricità e la logopedia, anche la TMC dovrebbe ottenere un adeguato riconoscimento. (th)

10e Settimane eno-culturali di San Paolo

## “L'ospite è la vera anima dell'evento”

Le Settimane eno-culturali di San Paolo, sponsorizzate dalla Cassa Raiffeisen Oltradige, giungono quest'anno alla loro 10<sup>a</sup> edizione. Ancora una volta, il clou della manifestazione sarà la “Tavolata” lungo i vicoli di Appiano. Lo chef de cuisine Herbert Hintner è già al lavoro.

**Sig. Hintner, come si organizza la “tavolata conviviale più bella d'Italia”, lunga oltre 130 metri?**

**Hintner.** La “Tavolata” riscuote ogni anno lo stesso entusiasmo della prima edizione. Il mio obiettivo è quello di soddisfare sempre i nostri ospiti.

**La “Tavolata” è considerata un fiore all'occhiello nel panorama gastronomico altoatesino. Qual è la ricetta del suo successo?**

**Hintner.** Questa manifestazione è diventata l'evento culinario clou dell'estate, non fosse altro per la splendida cornice: i vicoli di San Paolo conferiscono un'atmosfera particolare, difficile da trovare altrove. E, poi, non dimentichiamo che è l'ospite ad animare la serata!

**Quali sono i piaceri del palato che attendono gli ospiti della “Tavolata”?**

**Hintner.** Anche quest'anno verrà servito un menù di 5 portate con 5 vini, ma non intendo svelarvi i



Lo chef de cuisine Herbert Hintner servirà alla “Tavolata”, il 29 luglio, a San Paolo.

singoli piatti: sarà una piacevole sorpresa! In ogni caso, nella nostra cucina i prodotti regionali hanno sempre un posto di riguardo.

*Intervista a cura di Marion Werth*

**Per saperne di più:**  
[www.weinkulturwochen.com](http://www.weinkulturwochen.com)

*I “Mondscheiner”, vincitori dell'Amadeus Award, saranno ospiti del “Rock im Wold”.*



### Open Air “Rock im Wold”

Il 12 luglio Stilves, nel Comune di Campo di Trens, ospiterà la seconda edizione del festival open air “Rock im Wold”. La manifestazione, sponsorizzata da Bank The Future e dalla Cassa Raiffeisen locale, vedrà anche la presenza dei “Mondscheiner”, provenienti dalla vicina Austria. La giovane band musicale è stata premiata quest'anno con l'Amadeus Award per la categoria “emergenti”. Come sempre, i clienti Bank The Future godono di particolari agevolazioni. L'inizio dell'open air è fissato alle ore 18. (th)

**Per saperne di più:**  
[www.bc-reddevils.it](http://www.bc-reddevils.it)

### Läuferclub Bolzano

## Prorogato lo sponsoring

Il Läuferclub Bolzano Raiffeisen, cui aderiscono 250 sportivi, è uno dei circoli podistici più tradizionali di tutto l'Alto Adige. Dalla sua fondazione, la società gode del supporto finanziario di Raiffeisen in qualità di sponsor principale. A fine maggio è stato rinnovato il contratto di sponsorizzazione, che contempla la Boclassic (la corsa

internazionale di San Silvestro), il meeting di atletica leggera di Pentecoste e il triathlon per bambini “Ironkid”. “Il sostegno di Raiffeisen ci consente di pianificare e sviluppare meglio le nostre attività”, ha affermato Thomas Vometz, direttore del Läuferclub, alla sigla del contratto presso la Raiffeisenhaus bolzanina. (th)



Il presidente della VHS Oswald Rogger e il direttore della Federazione Raiffeisen Heiner Nicolussi-Leck.

### Formazione continua

## Raiffeisen sostiene la VHS

Le Casse Raiffeisen dell'Alto Adige supportano la “Verband der Volkshochschulen” (VHS), già da cinque anni, in veste di sponsor principale. Recentemente è stato prorogato

il contratto di sponsoring presso la sede della federazione. Solo lo scorso anno sono stati 11.000 i partecipanti agli oltre 800 eventi formativi offerti dal VHS. (sn)



Persone

*I partecipanti al corso hanno acquisito dimestichezza con le funzioni del cellulare.*

### Cassa Raiffeisen Prato allo Stelvio

## I misteri del cellulare

Le persone più anziane spesso incontrano qualche difficoltà nell'impiego del cellulare, tuttavia non desiderano rinunciarvi. Recentemente, oltre 30 clienti e soci non più giovanissimi hanno partecipato a un corso organizzato dalla Cassa Raiffeisen, in cui è stato presentato l'uso delle principali fun-

zioni del "telefonino": selezionare il numero da chiamare, memorizzare e richiamare i dati, scrivere un SMS o usare il calendario e la sveglia. Tutti sono rimasti meravigliati dalla facilità: il segreto per non dimenticare come funziona, è usarlo regolarmente.

Val Venosta



*Il direttore della C.R. Josef Ortler (sx.) e il direttore scolastico Werner Altstätter.*

### Casse Raiffeisen della Val Venosta

## Investire nel sapere

Oltre alle normali attività scolastiche, la direzione didattica di Laces organizza numerosi progetti sostenuti dalle Casse Raiffeisen della Val Venosta, tra cui le Olimpiadi di matematica e il campionato scolastico di atletica leggera, campo di prova per i suoi migliori allievi. In occasione di uno scambio d'esperienze, il direttore scolastico Werner Altstätter e Josef Ortler, direttore della Cassa Raiffeisen Laces, hanno sottolineato che il denaro investito per l'istruzione è ben riposto, mettendo in evidenza l'ottima collaborazione reciproca.

### Ricorrenze

## 25 anni al vertice per Carl von Eyrl

In occasione dell'assemblea generale della Cassa Raiffeisen di Terlano, è stato celebrato anche il 25° anniversario della presidenza del barone Carl Eyrl. Il suo vice, Hansjörg Kerschbaurer (nella foto, a dx.), ha espresso gratitudine e formulato congratulazioni a nome di tutti i collaboratori.



### Cassa Raiffeisen Alta Venosta

## Rinnovato lo sponsoring dello Sci Club Haid

Da alcuni anni, la Cassa Raiffeisen Alta Venosta è lo sponsor principale dello Sci Club Haid, il più antico dell'Alto Adige, con cui ha recentemente prorogato il contratto. Walter Kaserer, direttore della Cassa Raiffeisen, ha espresso soddisfazione per i successi ottenuti negli ultimi anni da questa storica associazione, al cui interno spicca la giovane atleta Lisa Agerer, vincitrice di una medaglia di bronzo ai Campionati italiani juniores e una d'argento ai Campionati italiani della scorsa stagione.



*Il direttore della C.R. Walter Kaserer (dx.) e il presidente dello Sci Club Roman Theiner.*

## Erich Kobler festeggia 80 anni

Un convinto sostenitore del cooperativismo ha recentemente festeggiato il suo 80° compleanno: Erich Kobler di Magrè, già insignito della spilla d'oro Raiffeisen, è stato tra l'altro presidente della cooperativa frutticoltori Kurmark, sindaco e presidente della Federazione Raiffeisen e presidente della nuova Cassa Centrale.







### Cassa Raiffeisen Tures-Aurina

## Raduno di cori nel castello di Tures

A maggio, la sezione della Val Pusteria della Südtiroler Sängerbund ha invitato oltre 400 ascoltatori a un concerto nel castello di Tures. Otmar Trenner, direttore del coro della società, ha sottolineato l'impegno dei nove cori, i cui 260 cantanti hanno messo alla prova le loro abilità. Momento clou della serata è stato il finale nel cortile interno con le due canzoni "Wenn das Singen net war" e lo Jodel della Val Pusteria.



*Il romantico cortile del castello ha fatto da sfondo ai nove cori.*

### Cassa Raiffeisen Brunico

## Diriger(si) diritto al cuore dei collaboratori



*Il prof. H. H. Hinterhuber: "La gestione è un'espressione di stima".*

In occasione dell'assemblea generale della Cassa Raiffeisen Brunico, il prof. universitario Hans H. Hinterhuber ha tenuto una conferenza sulla "Gestione del personale". Tra le altre cose, ha affermato che, quando il quadro economico diventa critico, una buona gestione è ancora più importante. "La direzione è un tema che riguarda chiunque: tutti coloro che influiscono positivamente sull'atteggiamento altrui possono essere considerati leader", ha affermato Hinterhuber. La direzione è espressione della stima nei confronti dei collaboratori, è una dote che si può apprendere, entro certi

limiti, che dev'essere costantemente migliorata e che non è rivolta solo alla testa, bensì anche al cuore: oltre a ordini e direttive, si tratta soprattutto d'aiutare i collaboratori a fare del loro meglio. Il successo della gestione si valuta in base a tre fattori: la soddisfazione dei collaboratori, la qualità del rapporto con i clienti e la crescita aziendale.



*I soci della Cassa Raiffeisen Vall'Isarco all'Allianz Arena.*

### Cassa Raiffeisen Vall'Isarco

## I soci ospiti dell'Allianz Arena

A novembre, la Cassa Raiffeisen Vall'Isarco ha invitato il manager dell'FC Bayern Uli Hoeneß a un evento esclusivo per i soci, estraendo 45 fortunati, tra gli oltre 500 presenti, che hanno assistito alla partita FC Bayern-VfL Bochum. Ad aprile, i vincitori si sono recati a Monaco e, dopo la visita dell'FC Bayern, hanno guardato la partita, conclusasi 3 a 1 per la gioia del Bayern, in un Allianz Arena completamente esaurito.

### In breve

#### Focus su internet

In occasione di un evento organizzato per i clienti della Cassa Raiffeisen Vall'Isarco, a Rodengo, Peter Nagler, direttore di Raiffeisen OnLine (nella foto), ha illustrato le possibilità d'internet, focalizzando l'attenzione su connessione a banda larga, telefonia via internet e sicurezza.



Punto di vista

## “Il marketing ha inizio molto prima della pubblicità”

**Su invito della Cassa Raiffeisen Valle Isarco, Uli Ernst, tecnico agrario, addestratore e agricoltore di Uttingen (Baviera), è recentemente intervenuto al Forum di Bressanone sul tema “Marketing per agricoltori”.**



*Il tecnico agrario Uli Ernst: i prodotti nella fase di sviluppo consentono un ottimo posizionamento sul mercato.*

Mentre in passato ritenevo che il termine “marketing” fosse solo un sinonimo di pubblicità, oggi so per certo che significa qualcosa di più e che ha inizio molto prima di ogni investimento. Se penso al marketing, mi vengono in mente concetti come self-marketing: solo chi sa “vendersi” è in grado di commercializzare altrettanto bene i propri prodotti. Nel brand marketing, invece, si studiano le opportunità economiche che possono scaturire dalle nuove idee, prima di avere a disposizione dati economici reali.

### Ciclo di vita

Strumenti come il ciclo di vita di un prodotto sono importantissimi. Se è vero che i prodotti, all'inizio del loro

ciclo, ad esempio nella fase di sviluppo o di lancio, richiedono un certo tempo per generare fatturato, è altrettanto vero che assicurano un vantaggio in termini di posizionamento sul mercato, poiché garantiscono unicità e crescita. Se oggi investo in un prodotto, già in fase di maturazione o addirittura di saturazione, posso fare immediatamente il mio ingresso in un mercato con un forte smercio, ma i profitti sulle vendite saranno limitati. In questo caso, dovrei cercare almeno di ridurre il rischio con un ammortamento di breve durata. Per questo, prima di effettuare un investimento, sono decisivi un buon marketing e un'adeguata pianificazione: la pubblicità entra in gioco solo alla fine.

### Coaching

Chi pianifica e decide? L'uomo, come sempre, ed è proprio qui che si chiude il cerchio del self-marketing. Questo è anche il punto su cui verte il nostro corso d'addestramento con l'Unione agricoltori sul tema “Gli imprenditori agricoli di domani”. In questo percorso sono determinanti le attitudini personali e imprenditoriali, come la capacità di definire chiaramente i propri obiettivi, la risolutezza e l'intraprendenza nel realizzare idee innovative. In altre parole, ciascuno è fautore del proprio successo.



## Persone

### Robert Zampieri nuovo presidente

Per i prossimi 3 anni, Robert Zampieri, direttore della cooperativa lattiera Milkon Alto Adige, sarà il presidente della Cassa Raiffeisen Bronzolo-Ora. Zampieri ha ringraziato l'ex presidente per i suoi servizi, riferendo che “l'immediato futuro pone le Casse Raiffeisen locali davanti a sfide sempre più impegnative”.

### Manfred Wild nuovo direttore

A partire da fine aprile, Manfred Wild di Campo di Trens è il nuovo direttore della Cassa Raiffeisen Tures-Aurina. Fin dalla sua fondazione, la banca è stata diretta da Karl Oberhollenzer, ora in pensione dopo 41 anni di servizio. Da 5 anni, Wild dirige il reparto interno della Cassa Raiffeisen, mentre prima era stato revisore presso la Federazione Raiffeisen.

### Argento per Otto Moser e Johann Aondio

Otto Moser, per 33 anni presidente, e Johann Aondio, per oltre 30 anni direttore dell'azienda energetica di Stilves, sono stati insigniti della spilla d'argento Raiffeisen. Secondo il direttore della Federazione Konrad Palla, la cooperativa di Stilves è un perfetto esempio d'approvvigionamento energetico indipendente ed economicamente sostenibile.

### Alois Rainer insignito della spilla d'onore

Il vicepresidente della Federazione Raiffeisen, Florian Murr, ha recentemente consegnato ad Alois Rainer, agricoltore di Maso Karler a Trens, la spilla d'onore in bronzo. Per oltre 20 anni, Rainer ha ricoperto diverse funzioni all'interno della C. R. Campo di Trens, tra cui quello di sindaco, consigliere e vicepresidente.





*Gli atleti della DSV, Florian Murr e il presidente della Cassa Raiffeisen Val Sarentino (a sx.).*

**Cassa Raiffeisen Val Sarentino**

## Sovvenzione per lo sport invernale



*Bolzano  
Bassa Atesina  
Oltradige*

Quest'anno, due eventi hanno messo in risalto l'area sciistica di San Martino. A fine gennaio, lo Sci Club Sarntal ha organizzato tre gare di Coppa Europa maschile e, a marzo, la Federazione tedesca sci (DSV) ha allestito il Campionato nazionale alpino di velocità, alla presenza di oltre

200 atleti. "In quest'occasione, la Cassa Raiffeisen Val Sarentino si è dimostrata un partner affidabile", ha riferito il direttore del CO Konrad Stauder, ringraziando il presidente Florian Murr per lo sponsoring.



*A Bolzano, in Piazza Walther, è stato presentato il nuovo prodotto di Ethical Banking.*

**Cassa Raiffeisen Laives/Bronzolo-Ora**

## Insieme per un nuovo centro di approvvigionamento agricolo

Il nuovo certificato di deposito agevolato di Ethical Banking "Insieme per un nuovo centro di approvvigionamento agricolo" consente ai risparmiatori di cofinanziare la costruzione della nuova sede, a Laives, della cooperativa di approvvigionamento Laives-Bronzolo, il cui costo è di 1,2 milioni d'euro. Il denaro fluisce in un finanziamento agevolato e, come ha riferito Ulrich Untersulzner, direttore della Cassa Raiffeisen Bronzolo-Ora, "chi sottoscrive questo certificato può scegliere il tasso d'interesse fino a un tetto massimo del 2,5%". Minore è il tasso d'interesse, più è favorevole il finanziamento per la cooperativa, mentre le Casse Raiffeisen rinunciano a una parte dei costi. "Con il certificato di deposito agevolato, i nostri soci possono partecipare al finanziamento su base volontaria", ha affermato il presidente della cooperativa Klaus Perathoner.

**Per ulteriori informazioni è possibile rivolgersi a tutte le Casse aderenti a Ethical Banking o visitare il sito [www.ethicalbanking.it](http://www.ethicalbanking.it)**

### In breve

#### **Cassa Rurale di Bolzano: Nuova sede per la filiale e centro per i clienti aziendali**

Recentemente, la filiale nella zona commerciale di Bolzano è stata trasferita da Via Kravogl all'antistante Via Galvani. L'edificio di due piani sull'area Vives è anche la nuova sede del centro di consulenza per i clienti aziendali che svolgono la loro attività nella zona commerciale, cui ora i consulenti Peter Zöggeler e Paul Göller sono ancora più vicini.

#### **Corno tenore per la banda di Tires**

Quest'anno, al concerto della giornata della Chiesa della banda di Tires, diretta per la prima volta da Andreas Mair di Auna Inferiore, Klaus Höller, vicepresidente della Cassa Raiffeisen, ha donato al suo presidente Gernot Psenner un nuovo corno tenore.



*Nella foto: Klaus Höller, il musicista Simon Resch e Gernot Psenner.*



L'acqua del ruscello Rudlbach, gelata anche d'estate, stimola la circolazione, come prevede l'insegnamento Kneipp.

### Itinerario



**Il percorso Kneipp** è caratterizzato da muschio, sassolini, pigne e argilla, che massaggiano le piante dei piedi.

**Durata:** circa 5 ore

**Dislivello:** circa 500 m

L'escursione del parroco Sebastian Kneipp

## Giornate calde, escursione "cool"!

**Il percorso Kneipp delle Piramidi della Val Casies è l'escursione estiva ideale per grandi e piccini: divertimento assicurato e refrigerio per il corpo.**



La guida naturalistica e paesaggistica  
Olav Lutz,  
Olav.lutz@rolmail.net

**S**e in città le temperature estive battono ogni record e il vostro corpo desidera un po' di refrigerio, questa è l'escursione che fa per voi! Partiamo dal centro del paese di Monguelfo e percorriamo comodamente il tratto di strada verso il maestoso Castel Monguelfo, fonte d'ispirazione per molte foto. Mentre alcuni ammirano il suo ricco giardino delle aromatiche, i bambini immaginano i cavalieri cavalcare attraverso il ponte del castello o il fantasma che vi dimorava.

### A piedi nudi nel freddo ruscello Rudlbach

Proseguiamo l'escursione verso l'interno della Val Casies: presso il Brückenwirt, attraversiamo la stra-

da, percorrendo il tratto che sale in direzione di Scandole. Dopo una breve salita, possiamo ammirare in quota le affascinanti Piramidi di terra, seguendo la segnaletica del percorso Kneipp delle Piramidi, il cui accesso è poco visibile. Ci togliamo subito le scarpe per rinfrescarci i piedi sotto la prima cascata e da qui proseguiamo scalzi. Il percorso è creato dall'alternanza di soffice muschio, piccoli sassolini, pungenti pigne e morbida argilla, che massaggiano le piante dei piedi. Oltrepassiamo un mulino in rovina e saliamo lungo il letto del ruscello: camminare nell'acqua non si addice agli amanti delle docce calde, poiché il Rudlbach è freddissimo anche in estate, proprio come prevede l'insegnamento

Kneipp. Un applauso a chi arriva fino all'ultima cascata: qui, solo i più temerari azzardano una doccia completa. Per quest'escursione è importante portarsi un piccolo asciugamano.

### Lungo il sentiero dei mendicanti fino al Maso Seppila

Saliamo ancora qualche metro verso Ladstatt, dove, seguendo il sentiero dei mendicanti, ci muoviamo in direzione Tesido. Prima di raggiungerlo, facciamo dietro front al Maso Seppila: un'azienda biologica che non alleva solo struzzi e maiali rari, ma produce anche una birra dal gusto eccellente ed è famosa per la sua "cucina delle erbacce", unica in Alto Adige. Una sosta da non perdere.

Rifocillati, scendiamo l'Hennenleiter fino al Rudlbach e riproviamo il percorso Kneipp, questa volta in discesa, per proseguire verso il Brückenwirt, dove imbocchiamo il sentiero sul lato destro del ruscello Casies. In breve tempo ci ritroviamo al punto di partenza, a Monguelfo.

*Gli struzzi allevati al Maso biologico Seppila, prima di Tesido, danno il benvenuto agli escursionisti.*

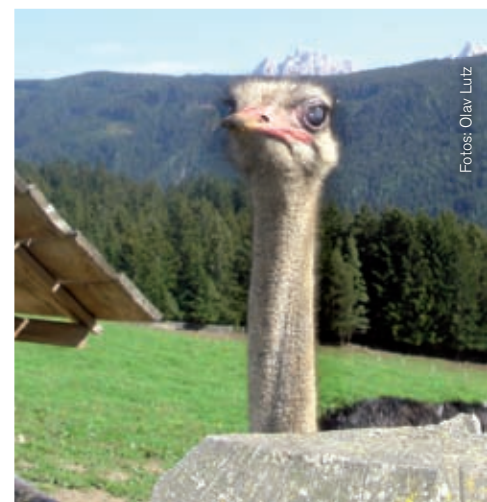


Foto: Olav Lutz

# Eventi

## Südtirol Classic 2008

Le "vecchie glorie" s'incontrano per una nuova edizione del "Rally della simpatia".

**6-13.7, Scena, [www.suedtirolclassic.com](http://www.suedtirolclassic.com)**

## Corso base di PC (con supporto on-line)

**Dal 7.7, 6 incontri, lun. e merc., ore 19.30 - 22.30, Caldaro, Cassa Raiffeisen. Iscrizioni: VHS, tel. 0471 061 444, e-mail: [info@volkshochschule.it](mailto:info@volkshochschule.it)**

## Macchina digitale, che fare?

Dietmar Mitterer-Zublasing illustra l'uso di una macchina fotografica digitale.

**Dal 10.7, 3 incontri, il giovedì, ore 19.30 - 22.00, Caldaro, Cassa Raiffeisen Iscrizioni: VHS, tel. 0471 061 444, e-mail: [info@volkshochschule.it](mailto:info@volkshochschule.it)**

## Settimane musicali Gustav Mahler

Esattamente 100 anni fa, Gustav Mahler componeva a Dobbiaco "Il canto della terra". Le Settimane musicali di quest'anno saranno incentrate su questo componimento sinfonico.

**12.7-8.8, Centro culturale Grandhotel, Dobbiaco, [www.gustav-mahler.it](http://www.gustav-mahler.it)**

## XONG'08

"Murrilbutz", "Pianissimo", "Von Ort zu Ort", "Freigeist", "Grenzleben": sono solo alcuni dei concerti e delle escursioni culturali, allestite nell'ambito del festival musicale XONG'08, al motto "La natura ci cura", organizzato dal circolo culturale arcus raetiae.

**20-26.7, Dreiländereck (triangolo renano), [www.xong.net](http://www.xong.net)**

## 10e settimane eno-culturali di San Paolo

Delizie culinarie e ottimi vini, nella suggestiva cornice di San Paolo, allietati da concerti, conferenze, vernissage e corsi per aspiranti sommelier.

**24.7-5.8, S. Paolo/Appiano, [www.weinkulturwochen.com](http://www.weinkulturwochen.com)**

## 9° giro del Lago di Resia

La corsa popolare di 15,3 km, che si snoda intorno al Lago di Resia, è la seconda manifestazione podistica dell'Alto Adige per importanza, cui partecipano oltre 1.000 tra corridori, nordic walker e handbiker. L'organizzazione è curata dall'ASV Rennerclub Vinschgau Raiffeisen.

**3.8, Curon Venosta, Lago di Resia, [www.reschenseelauf.it](http://www.reschenseelauf.it)**

## 11a corsa Tre Cime Alpin

Il tracciato originario si estende su 17,5 km e presenta un dislivello di 1.350 m. I bambini e i ragazzi (tra i 6 e i 16 anni) possono partecipare alla 4a edizione della "Mini Tre Cime" il 13.9 alle ore 15.

**14.9, partenza ore 10.00, Haus Sexten, [www.dreizinnenmarathon.com](http://www.dreizinnenmarathon.com)**



*Eberhard Daum, presentatore, Johann-Paul Hofer, presidente del CdA della ditta "Hofer Powertrain", Zenone Giacomuzzi, presidente di Raiffeisen Investment-Club, Ingo Speich, esperto finanziario, Michael Opoczynski, conduttore della trasmissione "WISO".*

## Retrospettiva

# "Siamo europei, ma non abbiamo una costituzione"

L'8 maggio scorso, l'Accademia Europea di Bolzano ha ospitato l'8° Simposio degli investitori di Raiffeisen InvestmentClub. In quella sede, i soci hanno avuto l'opportunità d'informarsi sull'attuale contesto finanziario e portare a casa preziosi consigli. "Siamo europei, possiamo vantare la creazione di un'Unione Europea, ma non abbiamo ancora una costituzione comune. Per questo, oggi, l'Europa presenta molti rischi, ma al tempo stesso anche grandi opportunità": è questa l'opinione di Michael Opoczynski, conduttore della trasmissione TV "WISO", in onda sulla ZDF.

L'esperto d'investimenti Ingo Speich di Francoforte ha espresso un cauto ottimismo. "Il peggio della crisi immobiliare è ormai alle nostre spalle e, anche se per qualche tempo ne avvertiremo ancora i postumi, le azioni rimangono un'ottima forma d'investimento", ha affermato con convinzione. A conclusione della manifestazione, sono stati premiati 30 soci che avevano partecipato a un concorso. (sn)

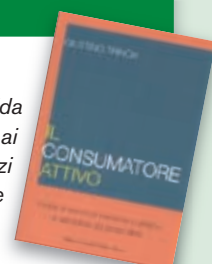
## Libri

### Il consumatore attivo

Il libro è inteso come un «manuale d'uso» dalla duplice funzione: da un lato, fornire informazioni di base su tutti i servizi di pubblica utilità e sul loro funzionamento, dall'altro, proporre indicazioni ed esperienze concrete su come diventare consumatori attivi, imparando a premunirsi contro le numerose violazioni dei diritti. Giustino Trincia vuole trasmetterci la consapevolezza di essere noi, le persone normali, i veri protagonisti della società civile.

*"Il consumatore attivo" di Giustino Trincia, Baldini Castaldi Dalai editore, Milano 2008, 17,50 euro.*

Una guida pratica ai servizi d'interesse pubblico.



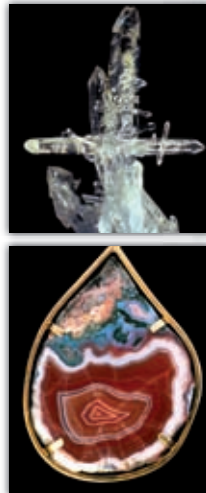
Teiser Kugeln

# Alla scoperta di tesori preistorici

All'imbocco della Val di Funes si trovano dei particolarissimi minerali, unici in tutto il mondo.

La cava si trova poco più in basso rispetto al paese e si raggiunge con una breve camminata: qui c'imbattiamo in Lorenz Fischnaller, alpinista e cercatori di tesori, nonché presidente del Museo mineralogico di Tiso, che ci racconta come qui, "con un pizzico di fortuna, si possono trovare bellissimi pezzi d'esposizione". I cosiddetti "Teiser Kugeln" sono geodi con un diametro fino a 20 cm, veri e propri scrigni naturali. Infatti, staccando dalla roccia queste pietre ovoidali e aprendole, si possono ammirare fino a 7 diversi minerali, tra cui spiccano l'ametista, i cristalli di quarzo e l'agata, con i suoi geometrici anelli colorati.

Per saperne di più:  
[www.mineralienmuseum-teis.it](http://www.mineralienmuseum-teis.it)



Questi minerali si formarono 2 milioni di anni fa, prima ancora che l'uomo assumesse la posizione eretta.



Lorenz Fischnaller, presidente del Museo mineralogico di Tiso, a caccia di tesori.



Christian Pircher  
Ristorante Kirchgeister, Foiana

Sella di lepre ripiena in salsa di bacche di sambuco, con cavolo di Bruxelles e purea di sedano

**Ingredienti per 4 persone**  
1 sella di lepre  
200 g di funghi (porcini, champignon o finferli)  
80 g di carne di pollo  
Un pezzo di rete di maiale  
80 g di panna  
Sale e pepe  
Un pizzico di prezzemolo  
100 g di foglie di cavolo di Bruxelles  
100 g di gambo di sedano a dadini  
150 g di panna  
200 g di sugo di selvaggina  
50 g di bacche di sambuco

**Preparazione**  
Dissosare la sella di lepre ed eliminare i tendini. Unire la carne di pollo fredda alla panna fino a ottenere un composto cremoso e aggiustare di sale e pepe. Tagliare i funghi a dadini, farli saltare in padella, lasciarli raffreddare e fare lo stesso con i filetti di lepre. Per la mousse: bollire il sedano in acqua salata finché non diventa tenero e mescolarlo con la panna addensata. Sbollentare le foglie del cavolo, farle saltare nel burro e insaporire con sale e pepe. Aggiungere le bacche di sambuco al sugo di selvaggina, cuocere a fuoco lento per 5 min. e poi filtrare. Unire i funghi al ripieno di carne e al prezzemolo, sistemare il composto tra i filetti, al posto dell'osso, e inserire il tutto nella rete di maiale. Fare rosolare a fuoco vivo, passare nel forno preriscaldato a 180° C per 10 min. e infine proseguire per un po' la cottura a 65° C.

Buon appetito!



## Hobby

Harald e Robert Neumair mentre foraggiano i loro pesci koi



**Fratelli Neumair**  
Un tocco d'esotismo a Rio Pusteria

**I due fratelli Harald e Robert Neumair, dipendenti rispettivamente della Cassa Raiffeisen Vandoies e di quella della Valle Isarco, si dedicano da anni a una loro grande passione: i koi giapponesi.**

La febbre per i pesci koi ci ha contagiato già 15 anni fa. Le variopinte carpe giapponesi possono raggiungere anche un metro di lunghezza e 50-60 anni d'età. Tra gli aspetti più affascinanti di questo hobby c'è la mansuetudine di questi animali, un fatto insolito nei pesci, ma anche la molteplicità delle sfumature di colore, presenti tra le oltre 100 varietà.

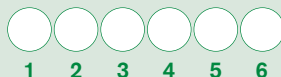
Sette anni fa abbiamo concretizzato il nostro sogno, dando vita a un commercio di pesci koi. Grazie alla nostra smodata passione, siamo riusciti a far conoscere questi affascinanti animali al vasto pubblico in Italia. Una volta all'anno andiamo in Giappone ad acquistare i pesci dai più famosi allevatori e li portiamo a Rio.

L'unicità di questo "passatempo" e la calma che trasmettono questi animali sono stimoli sempre nuovi per la nostra attività, oltre a farci dimenticare, almeno ogni tanto, la frenesia quotidiana.

## Il cruciverba di Raiffeisen

La teoria fondata da Freud	Depositi di cereali Touring club italiano	Piccola parte di materia	Matrice per video, sigla Un frutto	Città della Siberia Saggio, per i francesi	Città svizzera Il verso del gatto
Accorgimento astuto					
		Armatore greco (f) Tempo infinito			2
Affatto				Finta pelle Bagna Monaco di Baviera	
Sala per proiezioni			4		
Allattano su compenso	Mancanza d'accento La Libia sulle targhe				Onde Lunghe Gagliardo
			1	Un continente Codifica europea	Attore americano
		Restituzione Narratore italiano			Profonda Colpo del tennista
Articolo indet. femminile Anfiteatro			Pagamento periodico Idoneo		3
Un giocatore del basket	Stato asiatico L'uomo latino			La tessera di credito Leu romeno, simbolo	
			Città sull'Adige Libbra, in breve		6
		Così è il mare profondo			Pesante mezzo di trasporto
Dei nordici Rabbie violente		Cittadina lacustre del Lazio			
					698865

La soluzione è:



## Il fumetto di Raiffeisen



Foto: Hermann Maria Gasser

## Borsa immobiliare



### VILLETTA A SCHIERA

**In vendita a Malles, 94 m<sup>2</sup>, 360.000 €**

Residence Röfen: magnifica casa su due piani, con giardino privato e garage. Una vera oasi di tranquillità con splendida vista, nei pressi del paradiso escursionistico di Watles e dell'area sciistica di Slingia.

### APPARTAMENTO

**In vendita a Postal, 107 m<sup>2</sup>, 345.000 €**

Alloggio convenzionato, composto da atrio, due camere, bagno finestrato, cucina abitabile e soggiorno. Dispone di due ampi balconi, sottotetto con ripostiglio, spazioso locale per hobby, garage doppio (ca. 30 m<sup>2</sup>) e cantina finestrata (ca. 15 m<sup>2</sup>).

### APPARTAMENTO

**In vendita a Castelrotto, 80 m<sup>2</sup>, 365.000 €**

Trilocale in posizione centrale con vista panoramica. L'appartamento si trova al pianterreno ed è composto da soggiorno, cucina, due camere, bagno/WC, terrazza con giardino, cantina e garage.

### CASA UNI/PLURIFAMILIARE

**In vendita ad Appiano, 240 m<sup>2</sup>, 850.000 €**

Edificio bifamiliare con giardino ai margini di Cornaiano, in splendida posizione nel cuore di frutteti. Il pianterreno, ca. 110 m<sup>2</sup>, composto da cucina abitabile, soggiorno, due camere e bagno, è attualmente affittato. Il piano rialzato, ca. 130 m<sup>2</sup>, è composto da cucina, soggiorno con balcone, due camere, doppi servizi e sottotetto. Giardino con pergola (460 m<sup>2</sup>).



### APPARTAMENTO

**In vendita a Chiusa, 80 m<sup>2</sup>, 195.000 €**

Trilocale composto da cucina abitabile, due camere, bagno, terrazza, giardino privato e cantina.

Ulteriori informazioni e altri annunci su:  
[www.Abitare-in-AltoAdige.it](http://www.Abitare-in-AltoAdige.it)

# Bisogno di vacanze?



Messaggio pubblicitario

Finalmente ci siamo! È tempo di rilassarsi, dedicarsi alla famiglia, ai propri hobby e ai viaggi. Per trascorrere serenamente i giorni più belli dell'anno, è necessario considerare anche alcuni aspetti finanziari: mezzi di pagamento adeguati, una corretta copertura assicurativa, la custodia degli oggetti di valore, ecc. Il vostro consulente Raiffeisen vi fornirà tutte le informazioni a riguardo. Buone vacanze, dunque!

[www.raiffeisen.it](http://www.raiffeisen.it)

 **Raiffeisen** La mia banca